

9 PAIS

TV Francesa

Periòdic independent de l'Empordà

any I - número 35 - 21 desembre - 27 desembre 1977 - Surt dimecres - preu: 2 francs - 20 pessetes

Giró, de cara a les "municipals":

**"No he
pres
encara
cap
decisió"**

Pàgines 18 i 19



Vilajuïga
L'Escola
Rural de
l'Empordà,
un projecte
avançat

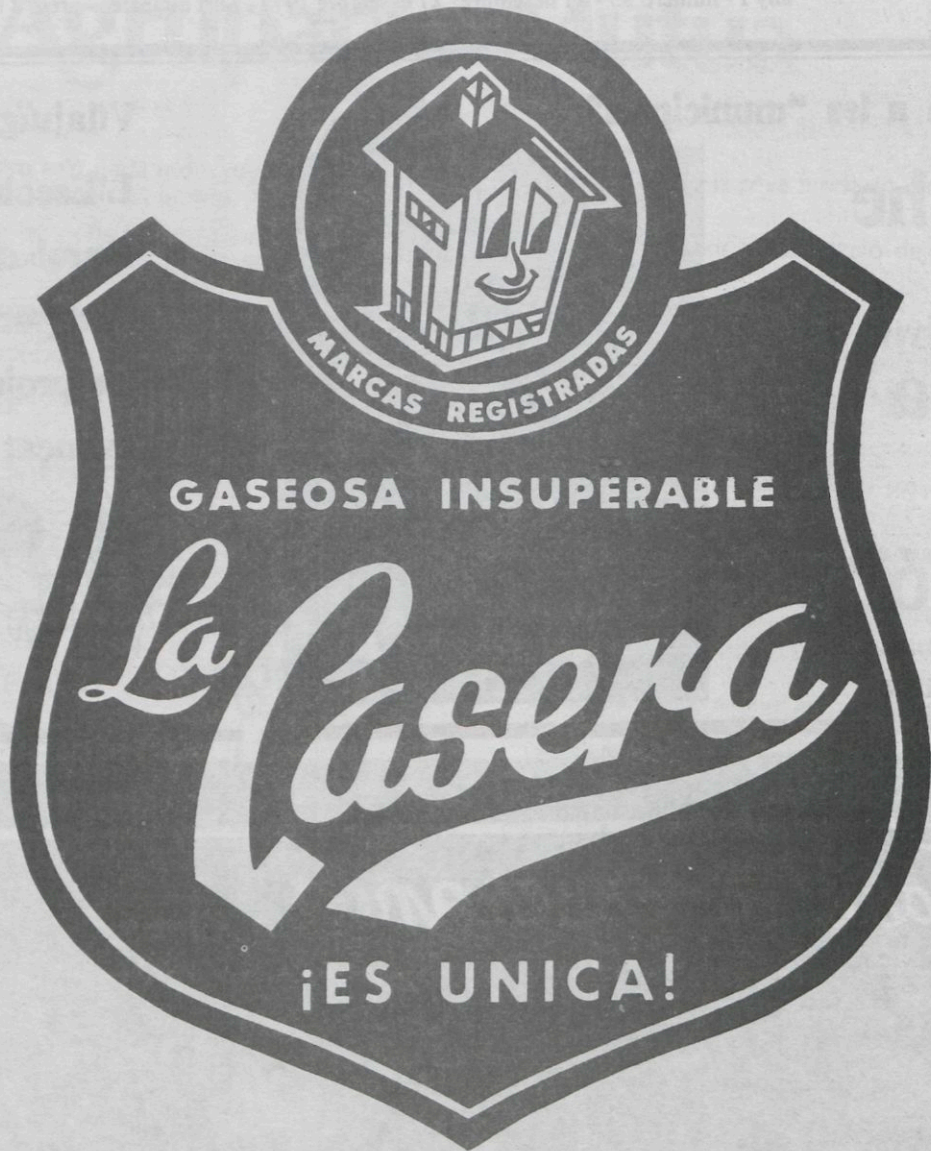


Pàgina 15

Nadal es esperança



Bones Festes!



¡ Felices Fiestas!

La unitat dels socialistes

Acabem de passar un cap de setmana amb tres congressos de partits polítics. Mentre el Consell Executiu de la Generalitat s'ha d'entretenir de moment en qüestions reglamentàries i tot just ahir dimarts va començar a tractar del seu programa polític, mentre les comissions mixtes de la Generalitat amb el Govern de Madrid i amb les diputacions provincials catalans pel traspàs de serveis no comencin a funcionar, en aquest obligat compàs d'espera, l'atenció política se centra encara en els partits.

Els tres congressos d'aquest cap de setmana darrer han tingut abast i significats ben diferents entre si i dels que haurien tingut fa una mica més de mig any. L'atenció naturalment s'ha centrat en el del Partit Socialista de Catalunya-Congrés, el que va treure més diputats i senadors a les eleccions i que juntament amb la Federació Catalana del PSOE formava la coalició guanyadora.

Sis mesos després la coalició Socialistes de Catalunya és a punt de convertir-se en el partit més important de Catalunya, acabant amb el malefici històric que semblava impedir l'existència d'un gran partit socialista català que superés les no menys històriques diferències amb el PSOE. El gran partit socialista espanyol, que sempre havia aparegut com una amanaça per l'existència d'un socialista genuí català i sobirà, està arribant al final d'un procés d'unificació amb el PSC-C, que certament en cap moment havia semblat fàcil, però que al capdavant s'està acabant de produir amb menys dificultats de les que hom podia suposar.

Una vegada pronunciats els congressos dels dos partits, s'entra ja en la fase final que ha de dur a l'unificació definitiva en un gran partit socialista català articulat a nivell d'estat amb el PSOE que, com a tal, deixarà d'existir a Catalunya.

Al final d'aquest procés s'haurà assolit en gran part la unitat socialista a Catalunya, que caldrà completar amb l'incorporació més aviat o més tard del PSC-Reagrupament i algun altre grupet solt com ara la secció catalana del PSP de Tierno Galván. A curt plaç l'aparició definitiva d'un gran partit socialista haurà de tenir efectes definitius cara a les prosperes convocatòries electorals, tant pel que fa a la municipal com la de les noves Corts

que s'hauran d'elegir després de l'aprovació de la Constitució o la no molt llunyana del Parlament de Catalunya.

Mentre els partits polítics de l'esquerra —socialistes i comunistes— consoliden la seva estructura i el seu espai polític, no passa el mateix amb el centre i la dreta. Cert que, abans, no cal deixar d'esmentar aquest nou intent de centreesquerra o esquerra no marxista, que diuen ells, que altra vegada se'n vol dir Front d'Esquerres. Amb la baixa del PSC-Reagrupament que encapçalà la primera intentona fallida abans de les eleccions, la iniciativa correspon ara a l'Esquerra Republicana, feliçment reunificada al congrés d'aquest cap de setmana, i a l'Agrupació Socialista Democràtica Josep Pallach, escindida del PSC-R.

A més de tractar-se de partits i grups d'escassa incidència —únicament l'Esquerra Republicana va treure un diputat amb la seva estranya aliança amb els maoistes del PTE, que malgrat haver perdut l'ala catalanista que li va donar prestigi i va fer possible el pacte, ha insistit al Congrés celebrat també aquest cap de setmana en tornar a pactar i entrar al Front d'Esquerres, fent una nova aliança més o menys contra natura i oportunista— el seu principal problema és que es diputen l'espai amb en Jordi Pujol, de qui poca cosa els separa més que qüestions gairebé personals.

Pujol, per la seva banda, té aquesta espai polític bastant assegurat de les eleccions ençà, però el Pacte Democràtic ha fet aigües per l'esquerra —PSC-R— i qui sap si ho farà també per la dreta —Esquerra Democràtica—. Convergència Democràtica, tot i que té la situació molt més lligada que el partit català d'en Suárez que tant costa de quallar, no acaba de perfilar la seva situació en el bano d'opcions polítiques entre el centre dreta i el centre esquerra, per més que la bandera del nacionalisme li permeti encara aparentar una posició que no està prou clarificada.

De les quatre grans opcions sorgides del vot popular el 15 de juny, Unió del Centre Democràtic i Pacte Democràtic, però singularment la primera, necessiten encara una consolidació i clarificació, la falta de les quals actua negativament àdhuc sobre la confiança en el procés democràtic i autonòmic de les classes mitges i de la burgesia.

Sumari

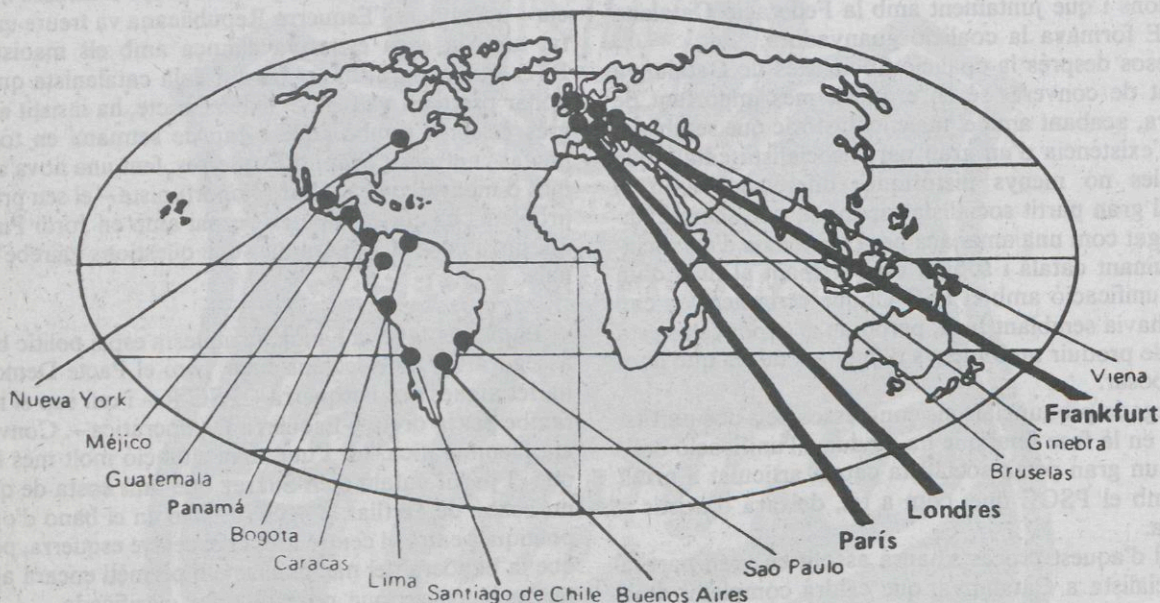
• Nadal és esperança, per <i>Antoni Calvo</i> ...	Pàg. 5	• El Govern de la Generalitat, per <i>Carles Caussa</i>	Pàg. 25
• 6 x 9, per <i>By Sens</i>	9	• Televisió	26
• Els pessebres nadalencs i el seu encís, per <i>Emili Casademont i Comas</i>	10	• Fútbol	27 i 28
• Cròniques de la comarca	15	• Bolsa de Trabajo	30
• "Noche de luz, noche de paz"	20		
• Eleccions municipals: unes primeres hipòtesis, per <i>Martí Carlé</i>	22 i 23		

Bones Festes!

BS

BANCO DE SANTANDER

¡Felices Fiestas!



ORGANIZACION EN EL EXTRANJERO: 30 OFICINAS

EUROPA

3 SUCURSALES: • Frankfurt • París • Londres

3 REPRESENTACIONES: • Bruselas • Ginebra • Viena.

AMERICA

14 SUCURSALES: (A través de Bancos Filiales)

- Argentina: Banco de Santander - Argentina
- Panamá: Banco de Santander y Panamá

10 REPRESENTACIONES: • Nueva York • Méjico • Lima.

- Buenos Aires • Caracas • Bogotá • Santiago de Chile •
- Guatemala • Sao Paulo • San Juan de Puerto Rico.

Nadal és esperança

Director general:

Emili Casademont i Comas

Ajudant de direcció:

Vicenç Burgas

Coordinació:

Narcís J. Ferrer

Jordi Vallmajó

Secretari de redacció:

Juli Molons

Redactors i col·laboradors:

Xavier Amir

Maria Angels Anglada

Joaquim Ballestero

Martí Balló

Enric Frigola

Ferran Garrido Pallardó

Antoni Godoy

Jordi Gratacós

Ramon Guardiola

Jaume Guillamet

Joan Guillamet

Alfons Gumbau

Albert Gurt

Xavier de Lerma

Montserrat Minobis

Josep Maria Ortega

Narcís Pijoan

Josep Playà i Maset

Angel Quintana

Jaume Quintana

Miquel Riera

Carles S. Costa

Josep Maria Salvatella

Miquel Sempere

Jaume Sureda i Prat

Nuri Vallmajó

Montserrat Vayreda i Trulló

Torner Malé (fotografia)

Nadal és una festa important, d'aquelles que hom qualifica d'anyals. L'antiga tradició catalana sobre la festa nadalenca és rica en costums, dites populars, frases fetes, i l'ha volguda remarcar d'una manera especial convertint també en dia festiu l'endemà.

El Nadal que nosaltres coneixem i festivem és el recobriment cristià d'una festa pagana molt més antiga, que es perd en la nit del temps, en la que els primitius celebraven el nou naixement del sol (considerat font de vida), el punt d'inflexió a partir del qual el dia tornava a allargar-se, la vida renaixia i renaixia l'esperança.

Totes les commemoracions, per més antigues i rànries que siguin, per més plenes de tradició que ens arribin, presenten unes formes externes penetrades de l'ambient i dels valors de la societat existent a cada moment i a cada època. El vint-i-cinc de desembre no és cap excepció. I així veiem que les connotacions externes d'aquesta diada estan prenyades de la realitat que ens envolta quotidianament. Vivim en una societat de consum i lògicament, per tant, el Nadal que ens entra pels ulls és una festa consumista. Avui Nadal és sinònim de llums, pessebres, avets guarnits, torró, xampany...

Però darrera de tot aquesta vestimenta superficial i circumstancial, darrera de tot aquest brogit i d'aquesta pantalla comercial, consumista i enlluernadora, hi resta el missatge d'esperança, el doll de conhort universal que hem de descobrir si volem copsar l'autèntic sentit i la veritable grandesa del Nadal.

Cenyint-me a l'òptica del comentari comarcal d'aquestes línies, caldrà dir que enguany el Nadal serà distint, perquè aquest any ens és lícit de fer renèixer l'esperança de què aviat, a nivell local, les coses començaran a canviar. El projecte de llei que haurà de regular les eleccions municipals ja és al Parlament, i això vol dir que relativament aviat tindran l'oportunitat de donar-nos uns regidors municipals democràtics i representatius, per als quals la vila —en aquest cas, Figueres— sigui un tot (centre i barris perifèrics) i que estiguin permanentment al servei dels ciutadans i de la ciutat. De tots els ciutadans i de tota la ciutat.

Enguany, l'esperança és justificada.

Antoni Calvó

Redacció, Administració i Publicitat:

c/. Lasauca, 21 - 1er. C

Telèfon 50 57 63

FIGUERES

Gerent:

Alexandre Liaño

Secretària:

Maria Assumpció Casamitjana

Departament de publicitat:

Josep de la Fé

Disseny publicitat:

Pere Prats

Fotocomposició:

Ingro, Fotocomposició/Servicios

BARCELONA

Impress:

Vallesana de Publicacions, S. A.

c/. Calders, 21-25

SABADELL

Distribució:

Distribuidora dels Països Catalans

Edita:

EDITORA EMPORDANESA, S. A.

c/. Portella, 9

FIGUERES

President:

Carles López Cusi

Dip. Legal: B-18920-1977

Cop d'Ull



per Nuri

Brevísimo

TODOS DEBEMOS SER IGUALES

Un grupo de vecinos y comerciantes, representando el más extenso sector de la ciudad, fue recibido por el Alcalde para manifestarle su fundada inquietud al observar como se practican unas medidas, en particular de circulación, aparcamiento, señalización, etc., que favorece solamente a cierta parte de la ciudad. Se hizo resaltar por los peticionarios, que tales medidas eran perjudiciales a los demás sectores de Figueres, toda vez que provocaban una intensificación de tráfico rodado, un excesivo aparcamiento, muy frecuentes embotellamientos e incluso una molestia para los propios peatones. El deseo de los domiciliados en este desfavorecido sector ciudadano es que la realización de cualquier proyecto no beneficie a unos, en perjuicio de otros. Se rebelaron especialmente contra una posible apropiación y utilización de la

denominación de "Centro Comercial" por y en el referido sector, minoritario comparativamente al resto de la ciudad.

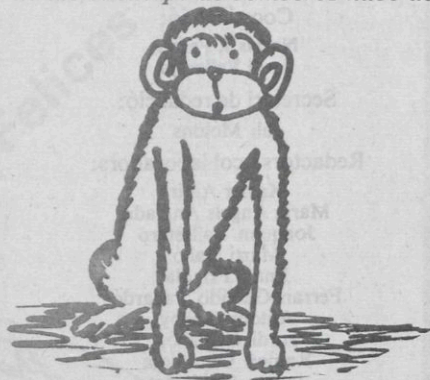
CAMPAÑA "FEM PESSEBRES"

Durante estos días se está llevando a cabo la denominada campaña "Fem Pessebres", que bajo la organización de Radio Popular de Figueres, la colaboración del C. I. T. y la Agrupación d'Antics Cantors, pretende revitalizar y poner de actualidad la creación de pesebres navideños. La llegada de otros símbolos de Navidad, como el árbol, ha desplazado un tanto el tradicional pesebre o Belén, de ahí el empeño de estas tres entidades en promocionar esta actividad que siempre ha gozado en Catalunya de un prestigio y tradición extraordinarios, hasta el punto de que poblaciones enteras participan en los pesebres vivientes y en otras, se crean monumentales belenes en calles y plazas.

UNA DE MONOS

En nuestro parque bosque munici-

pal tenemos un gracioso simio que ha protagonizado hace pocos días una singular aventura. Abierta su jaula por unos gamberros, el animal se desplazó hasta el mercadillo, que se instaló los jueves, provocando el estupor del público. Por último se resguardó en un garaje, pasada la carretera, de donde el cuerpo de bomberos hubo de



sacar con redes como si de un safari moderno se tratara. A pesar de todas las dificultades, el final de la aventura fue feliz y el mico volvió, para tranquilidad de unos y otros, a su seguro refugio de la jaula.

Alex

Nueva firma...
 Nuevo ambiente...
 Nuevo estilo...

Stilbany

José Antonio, 171 / Plaza Creu de la Mà
 FIGUERAS

Stilbany

selección en su cuarto de baño

Cloenda dels actes commemoratius del 25è aniversari de la Colla Figueres

Extraordinari concert de sardanes, al Juncària

(De la nostra Redacció, per Nuri Trias). -El passat divendres, dia 16, a la sala Juncària, va tenir lloc la cloenda de la celebració de les noces d'argent de la Colla Sardanista Figueres, amb un concert de sardanes a càrrec de les cobles Miramar i La Principal de La Bisbal.

Hi havia representacions de diverses colles sardanistes. I la "Violetes del bosc" féu una ofrena d'un gentil obsequi a la Colla Figueres, a la vegada que aquesta lliurava una placa a Josep Maria Bernat, per tal d'agrair-li el suport i l'ajuda moral que, en nombroses ocasions, n'ha rebut.

UN CONCERT MEMORABLE

Sento encara ara, en escriure aquestes ratlles, com es diluïxen dintre meu les notes magistralment interpretades per les dues cobles. Gràcies a un escollit programa, varem poder gaudir d'inspirades composicions dels mestres Toldrà, Garreta, Josep i Joaquim Serra, Puigferrer, Cristau, Ber-

nat, Moner, Saló, Vilamanyà, Basil i Martínez Comin.

Una vegada més, i com sempre, Conrad Saló dirigeix La Principal de La Bisbal amb entusiasme, vivacitat i elegància.

Les peces foren comentades per Josep Maria Bernat. En cap moment, no li mancà la paraula amena, florida i plena d'humanitat. En cadascun dels seus mots, vibrava l'amor per la nostra dansa; i en aquests moments de gran agitació en el nostre viure, serveix de sedant comprovar que hi ha persones que s'han dedicat tan plenament a l'estudi de la dansa més representativa de casa nostra, la més formosa, la inigualable, la SARDANA.

GRÀCIES, COLLA FIGUERES

Dono las gràcies a la Colla Figueres. I és que actes com aquest, que comporten tantes preocupacions i tanta feina als organitzadors, són dignes d'agrair. Enhorabona i endavant!

De la "Hidro"

Un paquete mayoritario de acciones, para ENHER

Un paquete mayoritario de acciones de *Hidroeléctrica del Ampurdán* ha sido adquirido por ENHER, empresa dependiente del Instituto Nacional de Industria.

Según nos ha manifestado el vicepresidente del Consejo de Administración de *Hidroeléctrica*, Carles López Cusi, los accionistas decidieron efectuar esta transacción para dar a la empresa mayor solidez y garantizar definitivamente a la comarca una estabilidad en el suministro eléctrico.

El señor López Cusi no ha querido extenderse en comentarios sobre la cotización de estas acciones, manifestando sin embargo que "han circulado cifras desorbitadas, aunque desde luego el importe de la operación ha sido muy superior a lo que actualmente se cotizan en bolsa las acciones de eléctricas".

La empresa mantiene su personalidad jurídica y todos los empleados continúan en sus puestos, incluidos los cargos de alta responsabilidad.

Con la venta de este paquete de acciones a ENHER, culmina una larga labor de años que comenzó en 1913, cuando Carlos Cusi de Miquelet puso en Marcha la "Hidro".

Con esta transacción, se sigue la política de concentración de empresas eléctricas propugnada por el actual gobierno español.

Con motivo de la Navidad

Actos a celebrar en la calle de La Jonquera

De una carta que el presidente de la Asociación de Vecinos de la calle de La Jonquera, Pere Masquef, dirige a sus convecinos, extractamos los párrafos siguientes:

"Un nuevo año está llamando a la puerta y otro está acabando sus días. Un año más para sumar a los que lleva nuestra veterana Asociación y en el que deberá proponerse nuevos y más ambiciosos objetivos, si bien, atendiéndonos a las normas de austeridad, no podremos, contra nuestra costumbre, verter a la calle la alegría de las fiestas en forma de luz. Pero otra vez será".

"Lo que si podremos —sigue diciendo el escrito— será obsequiar a

los ancianos de la calle durante la mañana del día de Navidad. Rogamos a quienes hayan cumplido los 70 años durante el curso de 1977, que hagan llegar un aviso al Hotel España o en cualquier miembro de la Junta, a fin de no omitir su inclusión en la lista".

"La alegría estará también muy íntimamente expresada en la misa "del gallo" que será oficiada en la capilla del Colegio del Sagrat Cor, que confiamos ver llena como cada año. No quiero terminar esta carta sin desear muchas felicidades en estas fiestas y un nuevo año lo mejor posible a todos los vecinos, miembros de la Asociación y figuerenses en general."

Vè Concurs d'aparadors Nadal 77

Premis per als tres primers establiments classificats

Inscripcions:
Oficina d'Informació del C.I.T.
Apartat, 91
Tel. 50 31 55
Figueres

Per primera vegada, "Pastorets" amb titelles A càrrec del grup "L'Òliba", a la Societat Coral Erato

(De la nostra Redacció, per Josep Maria Ortega).—Ja s'han començat a penjar cartells anunciadors d'unes representacions d'"Els Pastorets", a la nostra ciutat, a càrrec del grup "L'Òliba". Aquestes tindran lloc els dies 25 i 26, a les dotze del migdia, a la sala de la Societat Coral Erato. L'entrada serà de franc.

Hem dialogat amb els integrants d'aquest grup, és a dir, els joves figuerencs Maria Rosa Pérez, Anna Soler, Mary Pérez, Fermín Vert, Jaume Pey i Xavi Piera.

—Teniem de fa temps —ens diuen— la intenció de crear aquest grup per a distreure la mainada, a base d'oferir espectacles que els són adients, la qual cosa manca a Figueres. Ens faltava, però, una entitat que ens donés

suport. I aquesta entitat l'hem trobada. Es tracta de la Societat Coral Erato.

I afegeixen:

—Som, en realitat, un grup de titelles. I per tal de donar-nos a conèixer i sortir als escenaris de Figueres, hem considerat com a idònia l'obra d'"Els Pastorets".

—*I com seran aquests "Pastorets"?*

—Es tracta d'una recopilació de diversos "Pastorets", englobats en un treball de mossèn Miquel Vall-llosera. L'obra consta de quatre actes i nou personatges: pastors, dimonis, àngels, etc. Creiem que aquesta serà la primera vegada que es presentaran "Els Pastorets" amb titelles.

Els components del grup "L'Òliba" ens diuen que estan molt il·lusionats

amb aquestes representacions; representacions que no solament faran a Figueres, sinó que també les portaran a d'altres poblacions de la comarca.

—Tenim més projectes —ens manifesten—. Pensem representar noves obres. I, per això, cerquem contes i rondalles populars, així com també fets històrics, per tal d'escenificar-los.

Finalment, el grup "L'Òliba" agraeix la col·laboració rebuda d'Eduard Bartolí. Gràcies a ell, pot fer realitat aquest muntatge. Cal dir també que els decorats d'aquest artista són magnífics i tenen un gran realisme.

Festival de villancicos y concurso de tarjetas de Navidad

Hoy, miércoles, a las 6,30 de la tarde, y en la sala de la Sociedad Coral Erato, se celebrará el tradicional Festival de Villancicos, que anualmente convoca la Casa de la Juventud.

En él, participarán los siguientes grupos, con los villancicos que se indican:

Colegio San Pablo ("Nadal és pau" y "La Verge al pessebre"); Colegio Monturiol, de Roses ("El noi de la mare" y "En Pasqual"); Escola Mare de Déu del Mont ("Campanas sobre campanas" y "Nadal, Nadal"); Parroquia Buen Pastor ("Juguetes a Belén" y "Cien angelitos hay en Belén"); Sagrado Corazón de María ("No me dirás María" y "Alsa Bayona"); Escolapias ("Si anem a Betlem" y "Ja ha nascut el nen"); Colegio Salvador Dalí ("Anem a

Betlem" y "25 de diciembre"); Rondalla de Cadaqués ("L'Adoració a Cadaqués" y "Pastoret de la muntanya"); Colegio J. Cusi Fortunet ("Santa nit" y "El tamborilero"); Colegio Ruíz Amado, de Castelló d'Empúries ("El noi de la mare" y "Santa nit"); Escolapias de Figueres ("La canción de la estrella" y "Els Pastorets").

CONCURSO DE TARJETAS DE NAVIDAD

Por otra parte, la Casa de la Juventud recuerda que el próximo viernes, día 23, finaliza el plazo de entrega de tarjetas para participar en el citado concurso-exposición, exposición que quedará abierta al público a partir del 24, de 7 a 9 de la noche.

Se celebrà la "I Assemblea Comarcal de CDC"

(De la nostra Redacció). — Diumenge se celebrà la "I Assemblea Comarcal de l'Alt Empordà" de militants de Convergència Democràtica de Catalunya. L'acte tingué lloc al Museu de l'Empordà, de Figueres, i començà amb unes paraules a càrrec del delegat del Comitè Executiu Comarcal, Josep Maria Capella, qui, alhora, actuà com a moderador.

La ponència "Ideologia i espai polític de CDC" fou presentada per Eduard Puig i Vayreda, el qual donà una explicació molt completa entorn a la línia d'actuació del partit. La seva intervenció, que va merèixer l'aplaudiment dels assistents, es completà amb un animat col·loqui.

Per la seva part, Carmel Isern i Tallada proposà quina havia d'ésser la postura del partit i dels seus simpatitzants davant les properes eleccions municipals, en defensar la ponència "Política i Alternativa Municipal".

Després d'un llarg diàleg entre tots els assistents, es va cloure l'acte amb la lectura, per part de Josep Maria Capella i Riera, d'un escrit de Jordi Pujol, i el cant d'"Els Segadors".

A la sortida, hom repartí exemplars de les noves publicacions de CDC, "Convergència", de Barcelona, i "Senyera", de Girona.

Falgarona
(FUNDADA EN 1884)

us desitja
un Bon Nadal
i un felicitat
Any Nou

6 x 9

Por BY SENS

UN TELÉFONO EN CADA HOGAR

A uno le da la impresión —cada vez más— de que algo va a pasar en la Compañía Telefónica. Durante estos últimos tiempos mantiene como un sentido autoritario, un exclusivamente “ir a lo suyo”, una indisposición por el diálogo, una rigidez hacia el abonado y —lo que ya es gordo— hacia el futuro abonado, que no le van nada bien a las rápidas evoluciones actuales. Porque hoy en día hay que andarse muy despierto desde una organización tan fenomenal como la Compañía Telefónica para saber mejorar las posturas —totalitarias, exageradas, que viene arrastrando en duros moldes planificados— a base de criterios blandos en donde sea necesario y en aprender a remoldear. Claro que todo ha ido muy deprisa. Pero hay que darse cuenta a tiempo, bajar del pedestal e integrarse a la mentalidad colectiva. La Compañía, con el teléfono, no posee un talismán sobre el que dictar normas a su gusto para su acceso. Posee un servicio y, como tal, también debe escuchar a los demás. En el fondo —y no a demasiada profundidad, porque el hecho aflora enseguida— para su propio beneficio, para su propia “popularidad”.

A veces se nota, por cosas que ocurren a pequeñísimos niveles, que el criterio de dar facilidades debe estar incluso a punto de desaparecer. Ayer eché en falta unas llaves. Ya se sabe que, cuando esto ocurre, uno intenta proyectarse el “filme” mental de los pasos que ha dado hasta que quedan marcados los puntos de posibilidades de recuperarlas. Quise llamar a un señor para que echara un vistazo a su casa, que está al pie de carretera. Ignoro el teléfono y sólo se que se llama Sánchez, porque todos tenemos un conocido del que sólo sabemos que se llama Sánchez. Marqué Información. Le dije a la señorita que el teléfono se lo habían instalado este verano, que no figura en la guía.

—¿Qué dirección tiene?

—Pues mire, supongo que constará como Carretera de Figueres a Roses, o como Carretera de Besalú a Roses; la casa está al pie de la carretera.

—De Sánchez hay seis con teléfono nuevo, pero ninguno figura con las señas de carretera.

—¿Puede, en un momento, leerme esas seis direcciones a ver si deduzco por ellas cuál es el que me interesa?

—Lo siento, señor. Si usted me da una dirección le facilito el teléfono. Lo que no puedo es darle yo la dirección...

Por lo que va cayendo desde la prensa y por lo que uno comprueba personalmente a veces por casualidad, a mí me da la impresión que las antipatías por la Compañía Telefónica van creciendo a ritmo. Ahora me entero que ha sido suprimido también, tal como se preveía, el locutorio de Figueres. Era una pobre representación para una gran Compañía, en una ciudad como la nuestra respaldada por una gran comarca. Pero algo representaba, por lo menos. Actualmente aquí, con toda su extensión y población, la Telefónica está representada por cabinas. La Compañía ha quedado representada por una “voz”. Con dos ceros por delante, una voz que cada vez será más impersonal, más automatizada, procurará solucionarle su problema, dentro de unas reglas. Reglas que, por lo impersonal, cada vez se cumplirán con más perfección. Uno piensa que antes, cuando en las localidades existían las telefonistas, a veces, por causa de ese factor humano, algunas reglas debían saltarse a la torera. Pero en la práctica era positivo: al usuario, con su problema solucionado, no le quedaba ningún resquemor hacia la Compañía. Ahora, si la regla tiene una rigidez contundente, sucederá exactamente al revés: el descontento irá aumentando. Un día u otro a to-

dos nos alcanza. Y es que se va creando como un revulsivo de la expansión. La idea hacia la expansión automática ha llegado a ser como una obsesión, avanzando sin detenerse en comprobar los defectos que se dejan en el camino. Eliminando el factor humano, se ha diluido la relación más trascendente para fortalecerse. Ahora empieza a notarse que ese factor humano, desposeído de su propia comunicación, se revuelve contra el sistema.

Aunque no se haya utilizado en la publicidad, da la impresión que la Telefónica aspira a que exista un teléfono en cada hogar, como el televisor o la lavadora. La posesión del aparato tiene la suficiente trascendencia y lo consideramos ya tan imprescindible que la aspiración es lógica de emprenderla. Pero, al no poder elegir una marca como ocurre en el amplio panorama de las mejoras, la Compañía ha planificado su expansión realmente como si fuera un talismán, en donde el usuario debe aceptarlo todo. Las lagunas de esos efectos radicales son bien visibles. Y la gran laguna para materializar la intención, también: Me decía un aspirante a abonado que hace dos años que espera un teléfono, que mientras no lo instalen a la mañana siguiente de haberlo solicitado, la Compañía ha hecho las cosas precipitadamente y a medias.

Desde hace un tiempo, abonados, usuarios, futuros abonados, Centros de Información, Ayuntamientos, partidos políticos, prensa... están buscando inútilmente soluciones en las páginas amarillas.

Unió Democràtica de Catalunya

desitja a tots els seus

simpatitzants, amics i coneguts unes

Bones Festes

Delegació de l'Alt Empordà

Col·legi, 51, 5è, A - Tel. 50 12 92 (Concepció Ferrer)

FIGUERES

El País Els pessebres nadalencs i el seu encís

Per Emili Casademont i Comas

Diuen els entesos en la matèria que els pessebres s'han d'inaugurar la nit de Nadal, després de tocadres les dotze. Ja ho sabem que hi ha qui ho fa abans (el dia de Santa Llúcia, per exemple); però els pessebristes veritables, és a dir, aquells que els agrada de seguir la tradició, no inauguren el seu pessebre fins la vigília de la gran diada nadalenca. Al·leguen que consideren irreverent de simular el misteri del naixement del Nen Jesús abans d'haver-se produït. I és possible que tinguin raó...

DOS TIPUS DE PESSEBRE

En efecte. Es solen fer dos tipus de pessebre: un de pretensions artístiques i arqueològiques i un altre de caire popular i tradicional. En el primer, hom tracta de reproduir paisatges de la Judea i procura imitar les construccions i vestir les figures, segons la visió que de l'arquitectura i de la indumentària de quan va néixer Jesús tenien els nostres avis. Els pessebres sense pretensions, en canvi, ambienten el Sant Misteri de Nadal dins un pla catalanesc. I, per aquesta raó, fan viure el Jesuset a casa nostra i en

els nostres temps, d'acord amb el criteri, comú entre el poble, que Jesús neix cada any i pertot arreu.

En aquesta darrera classe de pessebres —pessebres familiars d'aire casolà i popular, que són els més nombrosos—, hi ha algunes escenes indispensables. La principal és la coveta, a l'entorn de la qual volta tota la resta de la representació. Dins de la cova, es troba l'Infant en un bressolet, sovint fet amb tronquets de fusta; a la seva vora, hi ha la Mare de Déu, gairebé sempre asseguda, i a l'altre costat, sant Josep, amb la vara florida i dret. El bou i la mula apareixen ajaguts, bocats al bressolet i fent com qui escalfa el Diví Nadó. En un altre indret del panorama, i moltes vegades en un pla oposat a la coveta, hom figura l'escena de l'Anunciata. L'àngel, des d'un punt elevat, més d'un cop penjat dalt d'un arbre, anuncia als tres pastors la fausta nova del naixement. Generalment, els pastors fan rodona en actituds diferents i enmig del rotlle bull l'olla de les sopes...

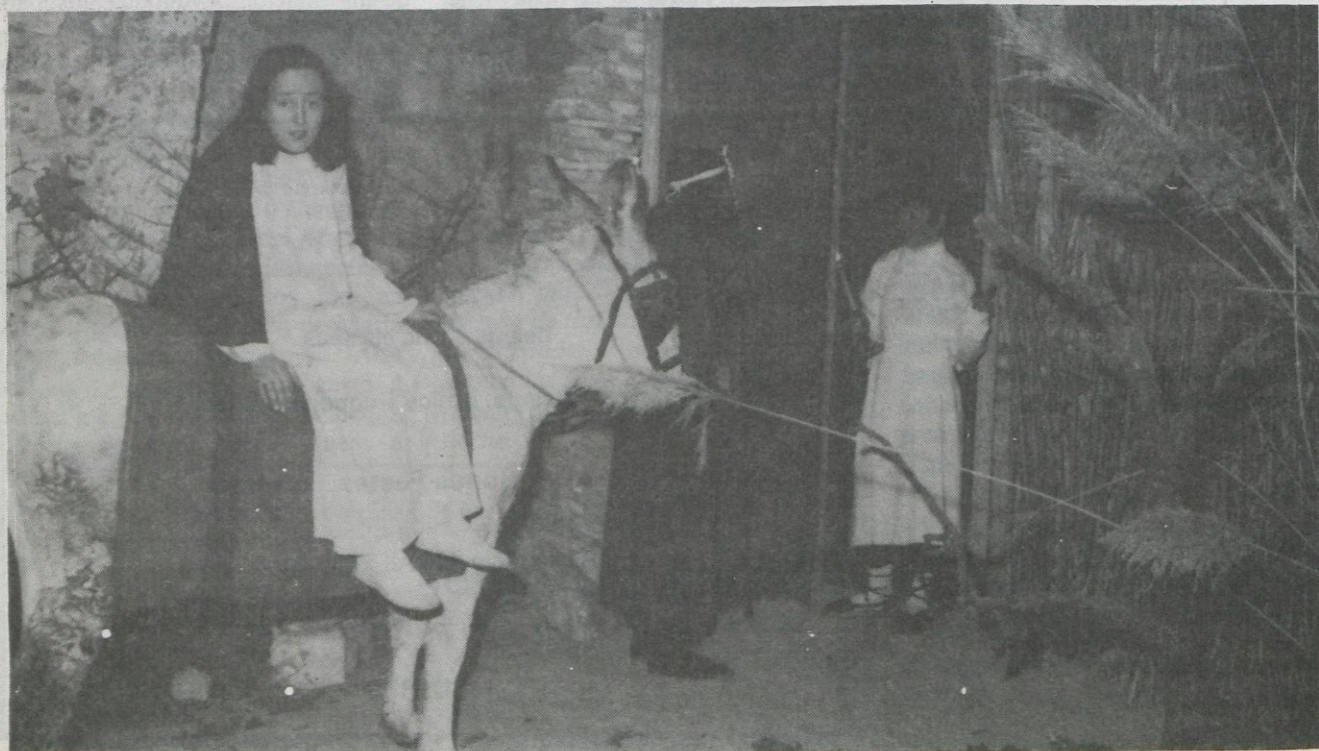
Part defora de la cova, i fent camí vers aquesta, tot un estol de pastors van a adorar el Diví Infant, carregats amb ofrenes, dons i presentalles que porten ostentament. Rares vegades hom pot observar que manquen a la

comitiva els sonadors d'instruments rústics, els quals volen alegrar l'infant Jesús amb música.

Tampoc no poden mancar els Tres Reis, ricament vestits, com els reis del joc de naips, dels quals, ben segur, han estat copiats. Criats i servidors, a llur darrera, duen presents. Tots fan via, guiats per l'estel, que campeja pel cel del panorama oriental, vers l'establia.

TOT UN CONJUNT PINTORESC, CURIÓS, SUGGESTIU...

I, a part d'aquestes escenes indispensables, com deïem abans, formen el conjunt del pessebre altres diversos elements i personatges. És a dir, el pont, que travessa un riu fet amb vidre, amb paper argentat o fins i tot amb aigua; al peu del riu, un pescador pesca un peixet de plom argentí, i una doneta renta la roba que pica amb una picadora del mateix aire que el peixet del pescador; més enllà, hi ha un molí de tipus llatí; ací i allà, cases ben semblants a les nostres masies de tradició romana, davant les quals s'aixequen pallers, i vora s'obren pous amb llur brocals i corriola,



de la qual penja la galleda. I tot aquest panorama està poblat per una munió de gent que feineja ardidament: l'home que llaura; el que porta un feix de llenya al coll; la doneta que tira gra a les tites; la vella que fila asseguda al peu de la masia; el caçador, armat amb una lluent escopeta de plom; l'ase carregat a desdir de llenya o d'altres efectes; un pagès que, amb paciència, cava a terra; la doneta que ve de la font amb els càntirs; el que dalla i el que sega (tot i que per Nadal el blat a penes si és nat...!), etc. I també, en els pessebres, solem trobar-hi aquell home que, amb la pipa a la boca i cofat amb barretina, fa tranquil·lament les seves "necessitats majors"... L'"home que caga", en definitiva; i pel que sembla, no pot estar absent del clàssic pessebre català...

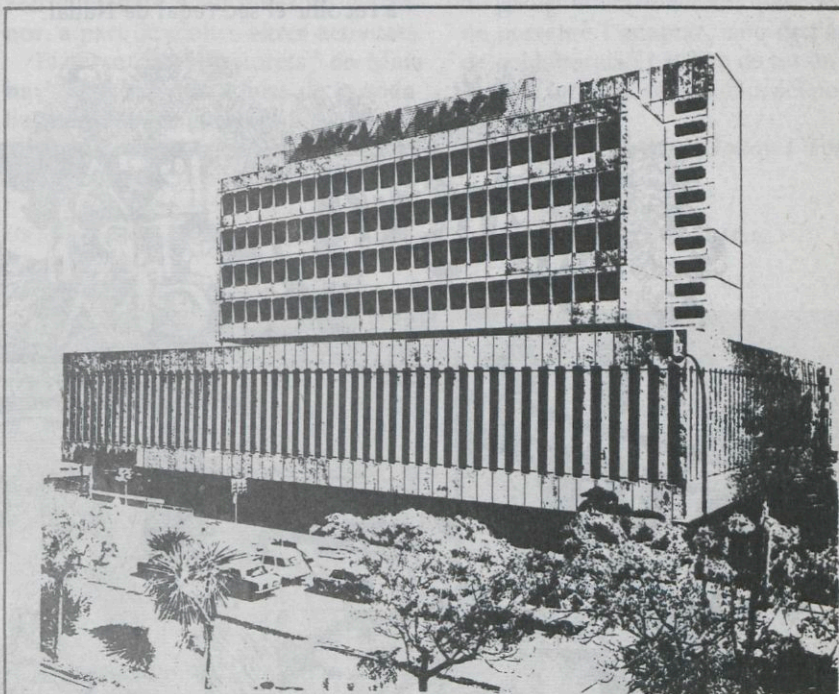
I què en són, de bonics, els pessebres...! Qualsevol tingui a casa seva un d'aquests arbres nadalencs, moda que ens ha arribat de fora i que hem copiat tan alegrement, tot oblidant-nos sovint que tenim aquí una cosa pròpia i més representativa del Nadal. No hi ha res com el pessebre. Res més sant, més emotiu, més tradicional... A les nostres llars, no hi hauria de manca aquests dies. Sobretot, a les que hi ha mainada. Recordo que, quan era petit, una de les coses que més m'emocionaven del Nadal era, precisament, el pessebre. Pocs dies abans d'arribar la data del 25 de desembre, agafava un cistell i anava al bosc a cercar molsa, esparraguera, branquetes de pi, de bruc... i també uns bons rams de gallerans florits. I

no era pas jo sol l'únic que hi anava, sinó molts dels meus companys d'escola, acompanyats tots moltíssimes vegades pels nostres pares, els quals gaudien, com nosaltres, de la joia de "fer" el pessebre. I quin enrenou hi havia a l'hora de construir-lo! Quin remenament de taules, de cadires, de suro...! El naixement, o Betlem, el posàvem a la dreta, al fons; però a la dreta després veiem que no hi quedava prou bé i el canviàvem de lloc. La mare, de la cuina, ens portava una mica de farina, per tal de simular la

neu de les muntanyes; el pare feia d'electricista, tot col·locant una petita bombeta dintre l'establia... Quina alegria i quina emoció, valga'ns Déu!

I la nit de Nadal, quan ja tot era a punt i el "cu-cut" de casa tocava les dotze "campanades", tothom anava a situar-se a l'entorn del nostre pessebre familiar. I entonàvem unes belles cançonetes nadalencques, entre les quals mai no podia manca-hi la popular "Cançó del Rabadà":

"A Betlem me'n vull anar,
vols venir tu Rabadà?"



A benefici de Vilabertran Exposició de quadres

El Patronat de Santa Maria de Vilabertran organitza al Museu de l'Empordà, de Figueres, del 21 de desembre al 3 de gener del 1978, una exposició de quadres que els pintors de Figueres i Olot han donat a favor de Santa Maria de Vilabertran, la inauguració de la qual es farà aquest dimecres, dia 21, a les vuit del vespre.

La subhasta d'aquestes obres tindrà lloc al mateix saló d'actes del Museu de l'Empordà el dia 3 de gener, a les 8 del vespre.

al servei de
FIGUERES

BANCA MARCH

ELS DESITJA BON NADAL

Plaça de la Palmera, 8

Telèfon 501258

Bon Nadal i bona música.

Vingui a "la Caixa" del 17 al 24 de desembre.

Li regalem un disc o un cassette. Allò que vostè prefereixi.
Ja ho sap, passi per una de les nostres 490 Oficines
a recollir el seu regal de Nadal.



Què vol, un disc o un cassette?



CAIXA DE PENSIONS

"la Caixa"
de Catalunya i Balears

Maià de Montcal

Dues representacions d'"Els Pastorets"

Com cada any, aniran a càrrec de la gent del Casal del Poble

Alguna altra volta ja hem fet algun comentari sobre Maià de Montcal i l'activitat, cada dia més eficient, del seu Casal del Poble. Ara, en apropar-se les festes nadalenques, es torna a posar en marxa aquest engranatge de jovent, que són l'ànima del Casal.

Maià de Montcal torna a assajar "Els Pastorets", que representarà per sisè any consecutiu, participant en la tasca més de trenta-cinc persones, des del menut "rabadà" fins a tota la gent més gran que col·labora sense defallir.

Aquest any es preveuen novetats tan interessants com l'acompanyament de la representació d'una projecció de diapositives adients, fetes sobre la gent del poble, en les seves tasques diàries en el camp o amb els ramats. No cal dir, també, que els decorats, realitzats per gent del Casal, han estat totalment renovats.

Dues representacions al mateix poble, faran que tothom qui ho desitgi pugui veure "Els Pastorets". Primer, el dia de Sant Esteve, 26 de desembre,

i més tard el diumenge després de Reis, o sigui, el dia 8 de gener. Aquesta segona representació és feta especialment per als malalts de la comarca (Banyoles, Olot, Besalú, etc.), que són convidats a un dinar de germanor, a part de moltes altres activitats.

El ressò dels "Pastorets" de Maià ha arribat fins als pobles de la rodalia, com Argelaguer, Sant Jaume de Llierca i algun altre, on, possiblement, també s'hi vagi a actuar.

Cal deixar constància de l'activitat incansable del Casal del Poble de Maià i de la gent que el nodreix. Els casals i centres de molts altres pobles n'haurien de prendre exemple, no ja de les activitats concretes que hom ha de preveure i adaptar, sinó de l'ànim de col·laboració i esforç de tot un poble que treballa, sens dubte, pel poble.

Antoni Godoy i Tomàs

Un moment de la representació d'"Els Pastorets" de l'any passat, al Casal de Maià.

(Foto: Molas)



El Port de la Selva

Presentació de l'ERC

(Del nostre corresponsal).- Al Saló Recreatiu de la Confraria de Pescadors d'El Port de la Selva, tingué lloc l'acte de presentació d'Esquerra Republicana de Catalunya. Parlaren Josep Mallol, Jaume Quintana, Brígida Castell, Jordi Clivillé i Josep Maria Poblet.

L'assistència, bastant nombrosa, interessada i atenta, aplaudí intensament durant i al final de cada parlament. Cal remarcar, sobretot, l'entusiasme despertat en el públic per Josep Maria Poblet sempre que esmentava el republicanisme d'ERC.

En acabar-se l'acte, oradors i assistents cantaren "Els Segadors".

FUSTERIA Josep Ortíz

Taller: c/. Nord, 17
VILASACRA

Oficina: c/. Tarreres, 16 - Tel. 50 36 81
FIGUERES



Presentamos el nuevo Fiesta 'S' y Fiesta Ghia con motor 1300 c.c. De cero a cien Kms./h. en 12'3 segundos

Descubra ahora el carácter del 'S' 1300, pisando fuerte. Descubra también las múltiples innovaciones y ventajas que esconde su estudiada mecánica.

Más potente.

66 cv DIN al freno, y un par motor de 9,2 Mkg.

Más rápido.

De cero a cien kph en 12,3 segundos.

Velocidad máxima, 158 kms/h.

Bajo consumo.

Gracias a su favorable relación peso/potencia, el 'S' 1300 gasta solamente 7,8 litros a los cien kms.

Equipamiento.

Entre las muchas novedades técnicas que incorpora, el 'S' 1300 tiene cigüeñal de 5 apoyos, embrague más dimensionado, radiador con mayor capacidad de refrigeración... y un largo etc., que contribuye no sólo a mejorar sus

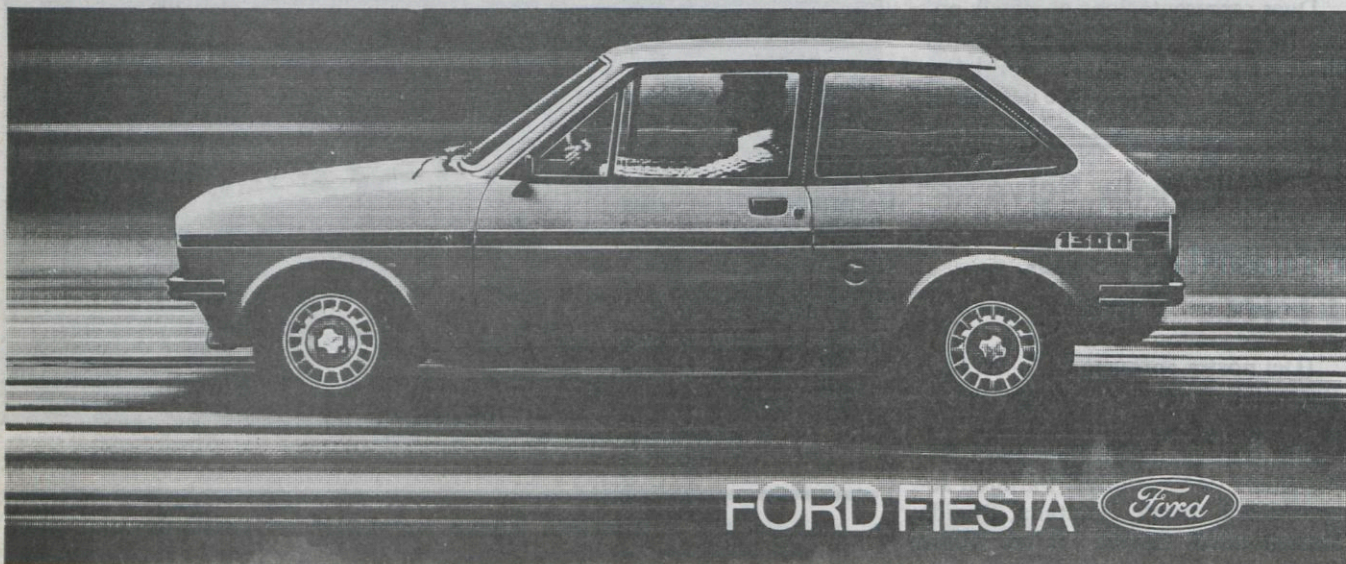
prestaciones sino también su seguridad.

Personalidad.

Como todos los Fiesta, el 'S' 1300 tiene multitud de opciones. Para hacerlo aún más agradable y más personal. Pregunte por ellas y por la lujosa versión Ghia con equipo 1300.

Nota: Las llantas de aleación y los reposacabezas, que se aprecian en la foto, son opcionales.

Para pisar fuerte.



Véalo en:

GARAGE CENTRAL

Rutlla, 13 - Caamaño, 16 - Tel. 50 06 67 - Figueras

Instalaciones Provisionales

Sant Feliu de Guíxols Legalizada la Asociación de Vecinos de Vilartagas y Tueda de Dalt

(De nuestro corresponsal, Xavier de Lerma).— La "Asociación de Vecinos de Vilartagas y Tueda de Dalt" celebró asamblea general de socios, al tenerse ya aprobados los estatutos de la entidad, después de unos meses, bastantes, de hacer cola ante la ventanilla de siempre.

Aprobados los estatutos, éstos preveen que serán objetivos de la asociación los siguientes: La defensa de los intereses morales y materiales de los vecinos de la barriada; la elaboración de cuantos planos, proyectos e ideas estimen convenientes para la mejor urbanización, saneamiento y embellecimiento de la zona, para hacerla más cómoda y grata a sus habitantes, elevando a tal efecto a las autoridades centros y corporaciones competentes, cuantos proyectos se decidan realizar y solicitando el apoyo de estas pro-

pias autoridades para la resolución de los problemas de orden municipal, sanitario y estatal; y la organización de actos de carácter cultural, deportivo o de cualquier otra índole que estimulen el conocimiento de las costumbres locales, tradiciones históricas y realce de los encantos naturales de la zona.

Tras hacerse patente el reglamentario cese de la hasta ahora junta gestora de la entidad, se procedió a la elección de la junta rectora de la misma, quedando proclamado presidente el señor Jordi Bolaño, siendo vicepresidente el señor Montfort Anglés; secretario, señora Martínez Alcalá; vicesecretario, señor Lacoba Hecinas; tesorero, señor Serrat Tos; y vice-tesorero, señor Moreno Sánchez.

Cerró la asamblea el alcalde de la ciudad, quien anunció la posible puesta en marcha del plan "Vilartagas".

El Far d'Empordà

El poble ja té una biblioteca

(Del nostre corresponsal, Josep Maria Company).— Esperonats per l'èxit aconseguit en l'organització de la Festa Major d'enguany, el "Grup de Joves", d'El Far d'Empordà, continua les seves activitats sense defallir.

Gràcies a les aportacions desinteressades d'algunes famílies i del Congrés de Cultura Catalana, per mitjà de la senyoreta Rosa Maria Ymbert, s'ha pogut organitzar ja una biblioteca, instal·lada provisionalment al local de l'Escola i que està oberta dimecres i divendres de 7 a 9 del vespre, al servei de tot el poble. El nombre de volums, de moment, és limitadíssim. I, per això, hom demana la col·laboració de persones i entitats, a fi que l'esmentada biblioteca pugui assolir un nivell mínim de quantitat i qualitat.

Vilajuïga

Presentació de la futura Escola Rural

(Del nostre corresponsal, Josep Playà i Maset).— La setmana passada tingué lloc a Vilajuïga, a la seva sala de cinema de "Can Solana", la presentació de la iniciativa, llançada per un grup de gent de la nostra comarca, de crear una escola rural, on es donessin els cursos de formació professional. Aquest projecte, del qual 9 PAÍS, en el seu moment, ja se'n féu ressò, intenta impulsar un tipus d'escola definida pel seu caràcter rural, és a dir, lligada a la realitat social i cultural dels nostres pobles i la nostra geografia i que ompli aquest buit existent dintre les escoles de formació professional empordaneses pel que fa a certes especialitzacions. Concretament, aquesta escola se centraria en l'agricultura i en dos tipus d'oficis més, encara per concretar. Funcionaria en règim de cooperativa i una associació de pares regiria i supervisaria democràticament el seu funcionament.

L'acte, que era de divulgació de la idea, aplegà unes seixanta persones, procedents de diversos pobles dels voltants, que mostraren el seu interès per la iniciativa, donada la manca de sortides existents actualment pels jo-

ves dels pobles. 9 PAÍS, conscient també de la importància, no ja d'aquesta presentació sinó del projecte en sí per la seva repercussió i incidència a l'Empordà, tractarà amb major profunditat aquesta temàtica. En els propers números, oferirem una major informació tant sobre aquest projecte com sobre la situació en general de l'ensenyament i la joventut rural.

En els propers dies tindran lloc també a diferents pobles noves presentacions, així com la discussió i aprovació dels estatuts de la cooperativa. El caràcter totalment obert de la iniciativa fa que tothom que hi estigui interessat s'hi pugui afegir, tant al treball de les comissions ja endegades com a la promoció del projecte.

LOCAL SOCIAL

Al mateix temps, s'està treballant en l'arranjament d'un local social en una sala desusada de l'Ajuntament, així com en la instal·lació de focus per a la il·luminació de la façana de l'Església, romànica del segle XIII.

De cara a les festes nadalenques, la mestra senyora Rosa Roca prepara una representació d'"Els Pastorets" amb la mainada de l'Escola.

Per acabar, i també per a aquestes festes, es convoca un concurs de pessebres i un altre de fanalets. Tothom hi pot participar.

KIOR'S
JOAN ORTIZ

PARQUETS, REVESTIMENTS DECORATIUS

c/. Tarreres, 16 - Telèfon 50 36 81

FIGUERES

TAPISSERIES
MOQUETES - CORTINES

Primer
ANIVERSARIO



Viviendas Juncos
Carretera de
Tel. 50 19 03

Con este motivo les
ofrecemos nuestra

**¡OFERTA
ANIVERSARIO!**



Amigo

Ria Parc-Bosc
Llers, s/n

FIGUERAS

Un año
al servicio de
Figueras y comarca

**¡¡ Congelamos
precios!!**

**Vea nuestra exposición de
CESTAS NAVIDEÑAS**

**GRAN SURTIDO DE
JUGUETES**

¡¡ Guardamos encargos!!

Figueres: Pere Giró i Brugués

—*Senyor Giró: en els pocs moments que el cervell es troba buit de cabòries i hom pot endinsar-se a la pròpia intimitat, vostè, sincerament, se sent el batlle de tots els figuerencs?*

—Totalment. I això des del vintidós de setembre de l'any 1973, quan vaig ésser nomenat pel Govern de l'Estat. En prendre possessió del càrrec, vaig dir que ni un alcalde ni un ajuntament poden fer caure una ciutat. He treballat sempre per Figueres i les portes del meu despatx resten obertes per a tothom. I mai no m'ha mancat l'ajuda dels altres membres del Consistori cadascú dintre les seves possibilitats.

—*Sempre hi ha quelcom a dir entorn del 15-J.*

—És natural. Varen sortir de les urnes uns homes com a fruit d'un principi democratitzador. Les forces polítiques per ells representades prengueren posicions prop dels ajuntaments, mitjançant la creació d'unes comissions democràtiques de control. A Figueres la formaren PSC(c), CDC (Pacte), PSUC i UDC. Aleshores, els partits assajaren uns contactes amb nosaltres que trobaren, però, certes dificultats i de les quals els mitjans d'informació ja se'n feren ressò al seu dia, però que li resumiré breument: En primer lloc, jo no vaig pas acceptar la paraula "control", car ja he dit que les portes són obertes. Això s'acabà donant el nom d'"informativa" a la comissió. En segon lloc, aquí no es podien donar informacions diàries a cadascú dels membres dels partits i menys amb la circumstàncies de que

una mateixa persona cada cop que venia ho feia en representació d'un grup diferent. Fins i tot dels aiguamolls.

—*Com es va resoldre aquest segon punt?*

—Se sol·licità a cada cap de partit un representant. I així es va fer. Ara, el diàleg és amb els designats. Però cada vegada són menys els que venen...

—*Bé. Però tot això s'acabarà després de les "municipals".*

—Tan de bo se celebressin ben aviat! I ara li estalviaré una pregunta. Aquest alcalde no ha pres encara cap decisió; ni tal com hem llegit les normes prèvies, no hi ha pas ningú que pugui dir que es presentarà. En tot cas, pot afirmar que no anirà a les eleccions. El cap de llista no depèn pas de la voluntat d'un individu, sinó dels estudis i determinacions de cada partit o coalició.

—*I què li sembla del sistema que es proposa?*

—Molt positiu. Necessàriament, vindran a l'Ajuntament persones de diferents tendències, la qual cosa farà que el poble en surti beneficiat. Aleshores, el batlle serà com un àrbitre. No com passa enguany, que si bé gairebé tot es fa d'acord amb el Consistori, hi ha mesures que, per atribució governativa, les ha de resoldre només l'alcalde. I això és una cosa molt dura...

—*Tornant a les llistes, solament poden ser "alcaldables" els números 1.*

—Sí; i això farà que molts es pre-

sentin a sacrificar-se a no sortir. Ni tan sols com a regidors. Tingui en compte que, de mitja llista per avall, ningú no podrà tenir esperances. Serà el sacrifici, repeteixo, dels qui es presentaran per a donar el seu prestigi, la seva imatge, a favor del de dalt.

—*De quin partit és el senyor Giró?*

—En Pere Giró és independent. Com a batlle, em trobo dintre l'equip que hi ha ara al Govern.

—*Sembla que Òmnium Cultural es queixa de no rebre de l'Ajuntament les assignacions promeses...*

—Fals! Estem pagant per a l'ensenyament del català de 110 a 130.000 pessetes al mes. El que si és cert és que en algun moment hem pagat amb retard. De qualsevol manera, s'ha d'anar a estudiar una xifra determinada per a la qüestió del català. Ara bé, no admeto que es dubti de la nostra ajuda. Que recordi Òmnium Cultural quan el 1974 se celebraren les Festes Populars Culturals Pompeu Fabra, amb el primer premi atorgat per l'Ajuntament, i el retolament del primer carrer en català: el de Josep Pous i Pagès. Òmnium no trobà en altres llocs aquestes facilitats. No obstant i això, nosaltres considerem que és la institució més apte i que ha demostrat el seu interès per l'ensenyament del català a Figueres. I aprofito l'avinentsa per a dir clarament que no accepto que hom dubti del meu catalanisme. No més comèdies com la de l'11 de setembre, quan varen voler tergiversar uns fets que no responien a cap postura determinada d'aquest alcalde, sinó a la invitació que aquí mateix em va fer un senyor, en demanar la meua absència, car jo no havia estat elegit democràticament.

—*Ara podríem tocar l'ensenyament en general.*

—Després de les realitzacions d'aquests darrers anys, puc assegurar-li que Figueres és la primera ciutat de tot l'Estat espanyol en EGB i a nivell d'instituts (BUP). Com a cosa més nova, podem citar les vuit aules de Vilatenim, el nou Institut, la construcció força avançada de l'Escola de Formació Professional... A més, dins del 1977, se subhasten 16 aules al barri Culubret. També tenim, a la pu-

Automóviles GARCIA

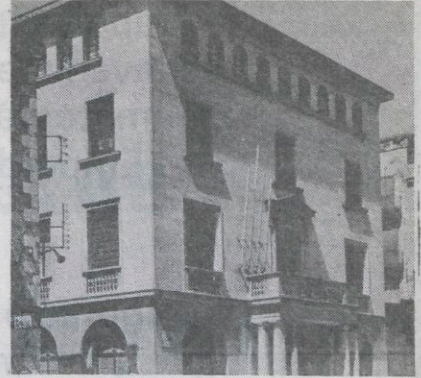
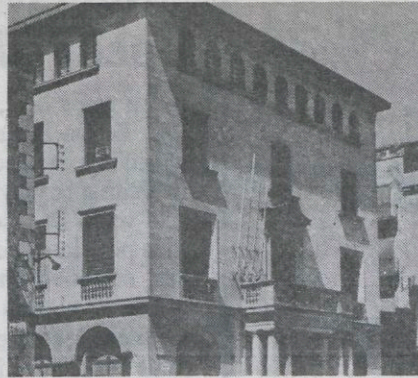
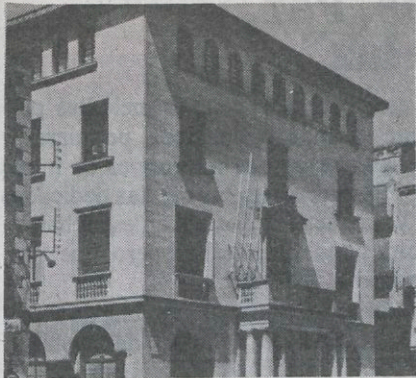
En Venta

Renault R-6 GE letra	Seat 127 3 puertas GE letra
Renault R-6 GE muy bien	Seat 127 GE letra
Renault R-6 GE perfecto	Seat 850 GE letra
Renault R-8 GE perfecto	Seat 850 GE letra
Renault 4-L GE 4 marchas	Mini 850 GE perfecto

Puestos a punto y revisados

Facilidades de pago

c/. La Junquera, 27, Tel. 50 51 31 - FIGUERAS



jada del Castell, la guarderia infantil laboral, construïda en terrenys de l'Ajuntament pel Ministeri de Treball. Ara hem de veure qui fa les aportacions finals. El ministeri esmentat, la Seguretat Social o bé el Ministeri de Cultura. La capacitat és per a 400 nens.

—*Gratuïta?*

—No; no tindrà pas les quotes de les guarderies privades, però sí que s'haurà de pagar. És indispensable, per tal que tot tiri endavant com cal.

—*Per què no s'inaugura el nou Institut?*

—És cosa del ministeri. Ara bé, ho retarda una circumstància: l'Ajuntament ha pensat en dos Instituts. O sigui, que el "Ramon Muntaner" continuarà funcionant i el nou, per tant, no serà substituït, sinó un altre.

—*Totes aquestes realitzacions, a càrrec de qui van?*

—Els terrenys són aportats per l'Ajuntament; les construccions les fa el ministeri. A Vilatenim, però, hem contribuït a les obres amb el 50 per cent.

—*Alguna cosa més dins d'aquest capítol?*

—*Llevat d'altres obres, que ja estan en marxa, anem a construir quatre aules per a pàrvuls a Vilatenim, i vuit més al costat del "Salvador Dalí".*

—*Però el carrer Carles Fages de Climent, camí del col·legi "Joaquim Cusí Fortunet", no té ni una mica de llum...*

—Aquest és un assumpte, com d'altres que em podria preguntar, que es troba en mans dels tècnics de l'Ajuntament i que espero que quedarà solucionat dintre poc temps.

—*I què pot explicar de la sanitat?*

—Potser el més important assoliment en aquest aspecte, és la trans-

formació de l'Hospital. De ser un establiment pràcticament dedicat a la geriatria, beneficència i parts de la Seguretat Social, ha passat a convertir-se en un centre quirúrgic on es fan intervencions diàries; disposem d'un equip d'hemodiàlisis, i la junta, de la qual l'alcalde és president nat, treballa per a dotar-lo dels millors serveis.

—*Hi ha problemes a l'ambulatori?*

—Si n'hi ha, procurem alleugerir-los amb els convenis fets amb l'Hospital. I en aquest mateix tema de la sanitat, hi ha el problema de la manca de metges a Figueres. Però aquesta ja és una altra qüestió.

structures imperants fins a aquells moments. Després, Daniel Regalado Aznar, que no pogué fer gran cosa, degut als moments pels quals travessàvem. Era una autoritat vigilant. El succeí Armando Murga, el més impopular de tots, però que tingué l'època més difícil. Finalment, el senyor Mesa Parra, home d'UCD i de l'equip de Martín Villa. Ajuda, però no vol ser enganyat. Sembla que sota la seva batuta pot caure qualsevol, sigui qui sigui.

—*No li prenc més temps. Vol afegir quelcom?*

—Ningú no pot dir que l'hagi enre-

“Que em substitueixi algú a l'Alcaldia, que hi porti la meva mateixa bona fe”

La Muga baixa bruta, senyor alcalde.

—Sí; és veritat. Però la història és molt llarga. Li facilitaré una sèrie de documents, a fi que se'n pugui ocupar extensament a 9 PAÍS.

—*Ho farem pròximament. Passem a un altre tema. Tinc entès que els pagaments d'aquesta casa queden endarrerits...*

—No ho puc pas negar. Però el que passa és que tenim pendents molts cobraments. Ah!, i també hi ha molts morosos... El problema, doncs, és d'agilització de cobraments.

—*Una curiositat. Quants governadors civils han passat per Girona, durant el seu temps de batlle?*

—Quatre. I amb un detall molt curiós. Considero que en cada moment la nostra província en aquests darrers temps ha tingut el governador que li calia. El primer va ésser Anguera Samsó, qui em donà possessió de l'Alcaldia. Fou el qui trencà les es-

dat. Hi ha errors; per això, som humans. He treballat per Figueres i sense privilegis. He aguantat el xàfec i, sobretot, ara. No estic enganxat a la cadira, ni ho he estat mai. Fins i tot, m'he barallat amb l'Administració Central, tot jugant-me el càrrec. Crec que Figueres ha de marxar entre tots. No l'han pas de portar endavant els qui més criden. Hi ha molta gent de seny amb la qual confio. Espero les "municipals"; que se celebrin ben aviat i amb ordre i que em substitueixi algú que porti a aquest despatx la mateixa bona fe que jo hi he dut.

Volia preguntar-li al senyor Giró si havia pensat dimitir. Però, tot recordant el principi d'aquesta entrevista, he vist que ja tenia la resposta.

És mercat. A la sortida, a l'antescala, molta gent esperava ser rebuda pel seu alcalde. Les portes de l'ampli despatx romanen obertes de bat a bat...

Juli Molons

Important
esdeveniment
cinematogràfic
a l'Empordà

Inauguració a
Figueres, durant
les Festes Nadalenques,
de la
esperada sala especial

CINEMA SAVOY

al carrer de Pep Ventura, 12

amb la projecció del fantàstic
món de Federico Fellini,
en la seva obra magistral

AMARCORD

Feliç Nadal!
amb Fellini i amb el
seu cinema

CINEMA SAVOY

Veurà detalls a la
cartellera de la Sala

“Noche de Paz, noche de luz”

En estos días, se escuchan por doquier melodías propias de las fiestas que vivimos. Villancicos, populares y clásicos e incluso temas nuevos que intérpretes de moda dedican a la Navidad. Por las calles, las tiendas dedicadas a la venta de discos y “cassettes” nos hacen escuchar temas populares concordes con estas fechas, pero, que a veces, entrañan una pequeña historia.

Este es el caso de la canción navideña “Noche de Paz”, cuyo autor es el padre Joseph Mohr, párroco del pueblecito de Hallein, en los Alpes austriacos y cuya inspiración le llegó durante la celebración de la misa de Navidad en 1818. Se encontraba el padre Mohr leyendo la Biblia y preparando el sermón que iba a pronunciar en la Misa de Gallo. Se detuvo, durante largo rato, leyendo el relato de San Lucas: “Estaban velando unos pastores su rebaño y de improviso se les apareció un ángel que les dijo: hoy os ha nacido en la ciudad de David, el Salvador...”.

Afuera se oían las voces y cantos de los niños que bajaban con antorchas hacia el pueblecito. De pronto, sonó un golpe en la puerta de su casa. Al abrir, se encontró con una campesina que se arrojaba con un manto de burda tela y que venía a comunicarle el nacimiento, hacia pocas horas, de un niño en la casa del carbonero. Era una humilde choza situada a las afueras de Hallein. La mujer le suplicaba que fuera a la cabaña a bendecir al recién nacido. Accedió el sacerdote y al llegar al hogar del carbonero, la escena que contempló fue para él profundamente emotiva. La joven madre, acostada en un camastro, sonreía tiernamente junto a su hijo que dormía entre sus brazos... Aquella imagen, aunque diferente a la del establo de David, le trajo a la memoria las palabras del ángel a los pastores.

Así nació la más famosa canción de Navidad. “Noche de paz” se canta hoy en todo el mundo. Su dulce melodía se hermana lo mismo con el pesebre que con el árbol adornado de estrellas y lucecitas. Lo mismo suena en la calle nevada y fría que junto a la rica lumbre de chimeneas y también al pie de las camas de cualquier olvidado hospital...

Esta es la pequeña, pero real historia, de una canción que en estas fechas se hace universo mismo.

Ortega

REOBTURADA

Dissabte, 24 desembre c/Pep Ventura, Figueres



frankfurt's

NUEVOS TIEMPOS EXIGEN NUEVAS RESPUESTAS

1 Derecho a la garantía de 12 meses

2 Derecho a condiciones fijas de compra

3 Derecho a certificado de control de su coche nuevo

4 Derecho a probar su coche nuevo antes de pagarlo

5 Derecho a garantía en las reparaciones

6 Derecho a la libertad de elección
La gama más amplia del mercado

7 Derecho al ahorro
Gasolina normal y super en cualquier modelo

8 Derecho a la asistencia en carretera

SEAT

Acepta el compromiso

Informes en:

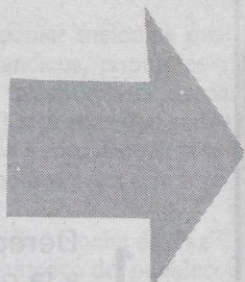
AUTOMOVILES FIGUERAS, S. A. "AUTOFISA"

Servicio Oficial SEAT FIAT

Exposición y ventas c/. Vilallonga, 4-6 - Tel. 50 19 15
Recambios y taller c/. Vilallonga, 15 - Tel. 40 17 00

FIGUERAS

Eleccions municipals: unes primeres hipòtesis



Per Martí Carlé

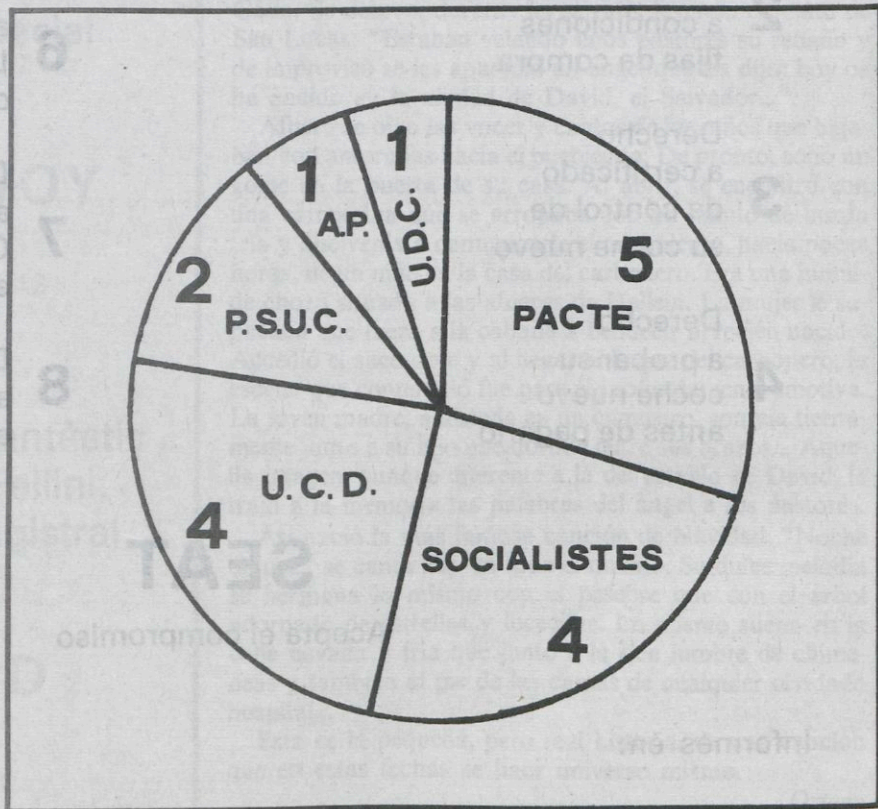
Amb l'elaboració del projecte de llei per part del Govern, que regularà les futures eleccions municipals, aquestes, potser, se celebraran ben aviat. Malgrat tot, aquella urgència demandada l'endemà mateix de les eleccions a Corts, no ha trobat ressò en el Govern Suárez. Aquest ajornament ha produït aquesta trista situació d'interinitat dels actuals ajuntaments. El buit de poder, la democratització dels ajuntaments i l'ensorrament del franquisme seran els tres objectius fonamentals d'aquesta propera contesa electoral.

UN DIFÍCIL EQUILIBRI, QUE ES POT VEURE MODIFICAT

A Figueres, igualment com a tots el municipis, es comença a obrir l'interrogant de qui serà el futur alcalde, o quina política municipal tindrà el futur ajuntament en funció de les forces que hi surtin guanyadores. Mentre, podríem situar unes primeres hipòtesis, molt generals, però que poden definir ja l'aspectre polític figuerenc.

Si prenem com a mostra els propassats resultats electorals del 15 de juny, i tenint en compte que el projecte del llei comporta igualment el sistema proporcional i llistes tancades, segons el mètode d'Hont, a Figueres ens haguéssim trobat amb un ajuntament de 17 consellers formats d'aquesta manera: 5 del Pacte Democràtic, 4 de Socialistes de Catalunya PSC-PSOE, 4 d'UCD, 2 del PSUC, 1 d'AP, i 1 de la UDC. Tot plegat, un difícil equilibri, en el qual ningú no hagués tingut majoria.

De totes maneres, això és en funció dels resultats d'unes eleccions legisla-



Així haguessin quedat repartides les 17 conselleries a l'Ajuntament de Figueres, segons els resultats del 15-J i el mètode d'Hont. Ara, pot variar. Com?

tives i que ben segur es poden veure modificats pels propis condicionants de la política local i, sobretot, pels homes que formaran les candidatures. El que si és previsible, i això ja seria una hipòtesi a demostrar, és la modificació d'aquests resultats. En primer lloc, perquè el Pacte Democràtic ha sofert l'abandó del PSC-r de l'aliança electoral. Això fa preveure que si Convergència Democràtica hi va sola, tal com ja ha especificat, no arribarà de bon tros als resultats obtinguts en l'esmentat pacte. L'esforç que haurà de fer CDC, si vol aconseguir

els resultats del Pacte, ha de ser molt considerable.

Per a l'esquerra no es veuen massa modificacions o variacions, que puguin pensar en una reducció del seu espai electoral. El PSC-PSOE, coalició Socialistes de Catalunya, segurament es mantindrà afavorit pel procés d'unitat que estan portant les dues organitzacions. Aquest mateix procés pot possibilitar la incorporació d'altres sectors socialistes que, indubtablement, enfortirien el seu potencial electoral. Igualment, el PSUC es manté en una línia coherent. Tots

Serioses dificultats per a la dreta, a Figueres

dos, i a través del seu treball sindical, no han sofert cap abandó del suport dels treballadors.

Dintre el bloc dels partits minoritaris, electoralment parlant, l'ERC pot tenir una substancial revifalla, encara que ha de superar el determinant 3,7% d'audiència que té a Figueres. Així mateix, la UDC ha de superar el fet d'haver obtingut uns resultats mínims. Pel que fa a la Lliga, sembla que no hi té implantació i, per tant, no hi serà present. El problema dels minoritaris és el de quedar en mig d'uns blocs definits, i potser consolidats, el propassat 15 de juny. L'esquerra la

detenten els socialistes i comunistes; el centre, Convergència Democràtica, i la dreta, UCD i AP. Les altres organitzacions romanen entre aquestes que hem esmentat, sovint sense espai.

ARA PER ARA, L'OPOSICIÓ TÉ LES DE GUANYAR...

Pel que fa a la dreta, pot trobar serioses dificultats. Tant l'AP com els reformistes d'UCD, a nivell local, tenen el greu defecte d'haver participat, directa o indirectament, en la gestió municipal al llarg dels aproximada-

ment 40 anys de la dictadura. Aquí li serà difícil a la UCD de mostrar-se com un partit de tradició democràtica, donat que el sector social d'on treurà els seus candidats sempre ha estat lligat, en la pràctica, als ajuntaments franquistes. Ara no valdrà la imatge d'en Suàrez, d'en Felipe González..., o les flamejants senyeres de Convergència. Ara valdrà un programa de govern municipal que tingui la credibilitat de donar sortida als problemes que té plantejats Figueres i, sobretot, uns homes que tinguin la imatge neta. Per això, ara per ara, l'oposició té les de guanyar.

Enguany es parla molt de l'Agrupació Mútua



Sempre se'n parla molt, però enguany s'escau el 75.è Aniversari de la seva fundació i, com és natural, se'n parla més.

**Si encara no és soci,
vagi en compte a no fer tard!**

Què espera per ser un més de la colla?

Li donarem tota la informació que desitgi.



**AGRUPACIÓ MÚTUA
DEL COMERÇ I DE LA INDÚSTRIA**

Granvia, 621 Telèfon 318.18.00 Barcelona-10

...y ahora en Figueras!!!

MUSICAL EIXIMENIS

Calle Vilafant, 51 - Teléfono 50 59 66

PIANOS
ORGANOS
INSTRUMENTOS
LIBRERIA
MUSICAL

MAXIMAS
FACILIDADES
DE PAGO
GARANTIA ABSOLUTA



Exclusivas:

YAMAHA

RAMEAU
GEYER
ZIMMERMANN
RONISCH
FORSTER
BLUTHNER
STEINWAY
HSINGHAI
HUPFELD
STEINBERG
SAUTER
WURLITZER
RIPPEN
HOFFMANN

HAMMOND

Alta Fidelidad - Discos - Cassettes
Gran surtido de guitarras

MUSICAL EIXIMENIS

Eiximenis, 18 - teléfono 20 63 86 - GERONA

El Govern de la Generalitat

Per fi, tenim govern! El llarg i difícil procés de negociació acabava el 5 de desembre i de nou a Catalunya tenim govern. Després de prop de 40 anys d'anorreament, iniciem un esperançat procés d'autogovern que ha de portar-nos a la total autonomia, a la plenitud institucional. La constitució d'aquest govern no ha estat pas fàcil. Ha calgut conjugar opinions diferents, fins i tot contraposades. Les del govern central, intentant recuperar el terreny perdut el 15 de juny i procurant un desequilibri del Consell a favor de les posicions més dretanes. Les opinions personals —sovint personalistes— del President Tarradellas. L'afany de tots els partits de sortir ben col·locats dins el primer govern de la Generalitat. Però el resultat d'aquest "estira i arronsa" és francament acceptable. Es més, a la llum dels resultats, cal minimitzar totes aquestes tensions i considerar-les com a normals dintre la vida democràtica. Les unanimitats i les "solucions" en 24 hores són pròpies de l'antic règim, de les dictadures.

Catalunya té govern democràtic, govern que respecta els resultats del 15 de juny, únic punt de referència sobre la voluntat popular. I té govern de concentració, govern d'unitat nacional. El Consell Executiu implica solidàriament, en la reconstrucció del país, als grans partits democràtics de la dreta fins a l'esquerra. Es un go-

vern que representa equilibradament la immensa majoria del país i, per aquesta raó, és dipositari d'un ampli marge de confiança, imprescindible per a fer funcionar aquesta Generalitat buida de contingut. Era impensable una altra forma de Consell, calia la unitat nacional per tal de poder iniciar la tasca ingent d'esborrar implacablement el passat franquista i aixecar de bell nou aquesta Catalunya renascuda. Es un triomf de la democràcia i de la unitat, és també un exemple per a tot Espanya. Catalunya té el govern més representatiu d'Europa, *el que aplega el percentatge més alt d'electors*, un govern que va dels comunistes a la "dreta civilitzada", un govern amb capacitat, perquè té àmplia majoria, de resoldre els grans problemes que té al davant. Europa —la seva premsa n'és una prova— també està atenta, en aquesta hora d'incertesa, a l'experiència que els catalans acabem d'iniciar.

Però perquè aquestes esperances s'acompleixin, el primer que ha de fer aquest govern és governar. I això, que seria evident arreu del món, resulta que, en el nostre cas, no ho és tant. Es, de moment, un govern decoratiu sense instruments governatius. Per això, és trascendental la tasca de les Comissions Mixtes amb el govern de Madrid i les Diputacions per a traspassar funcions a la Generalitat. I no ens semem que això serà fàcil. Tam-

bé aquí haurem de ser fermes i enèrgics. Tampoc aquí no ens podem pas adormir, perquè els problemes s'acumulen i les solucions són cada dia més difícils. Catalunya, n'estic segur, estarà com un sol home amb el govern per tal de reclamar les atribucions necessàries per a fer d'aquesta Generalitat quelcom més que una institució d'opereta.

Hem cobert una primera etapa, en el nostre llarg camí cap a l'autonomia. Ara comença la segona, més difícil, però més apassionant. Una etapa en què posarem a prova la nostra capacitat d'autogovernar-nos, la nostra voluntat de ser, el nostre reconegut pragmatisme. Però seran uns mesos decisius per al nostre futur; els èxits i els fracassos d'aquesta Generalitat, de tots nosaltres, comptaran a l'hora de la discussió del nou Estatut. Jo diria que ja ha començat el compte enrera per al llançament del nou Estatut de Catalunya. Qualsevol entrebanc ara, posaria en perill "l'operació Estatut". I ens cal arribar al dia D, el dia decisiu de la discussió de l'Estatut a les Corts, amb l'experiència d'uns quants mesos de bon govern i amb un balanç de resultats altament positiu. Si ho fem així, la batalla de l'Estatut, del nostre futur col·lectiu, la guanyarem. Si no...

Carles Causa i Mitjà

IMPORTANTE EMPRESA COMERCIAL

situada en Gerona Capital

Precisa

TECNICO COMERCIAL

Buscamos a un Perito Industrial Mecánico o similar; joven, con el servicio militar cumplido, que desee completar su formación, para integrarse en equipo comercial. Deberá ser activo, dinámico y tenaz. Preferible si conoce el idioma inglés.

Retribución inicial a convenir según aptitudes, mejorable de acuerdo con su rendimiento.

Interesados dirigirse por escrito a COMPUT, Joaquin Vayreda, 65, ático. GERONA.

9 PAÍS-EDITORIA
EMPORDANESA, S.A.

En cumplimiento de la vigente Ley de Prensa, hacemos público que 9 PAÍS es propiedad de EDITORA EMPORDANESA, S.A., cuyo presidente es Carles López Cusi; vicepresidente, Jordi Vallmajó Alpañez; secretario, Alexandre Liaño Escalonilla; y consejeros, Emili Casademont i Comas y Vicens Burgas Gascons. Todos ellos accionistas, excepto éste último.

La situación económica de la Empresa es la siguiente: Un activo de 1.138.000 ptas., de las que 250.000 corresponden a mobiliario e instalaciones, 340.000 a clientes, y 548.000 en bancos. Un pasivo de 1.150.000 ptas., de las que 1.000.000 corresponden a capital y 150.000 a proveedores.

TF-1
PELÍCULAS

- 21 **Miércoles** 16.00.- La Pantoufle de verre (M)
20.30.- Au Plaisir de Dieu (S)
22 **Jueves** 21.30.- Otello
23 **Viernes** 16.10.- C'est arrivé à Paris (CD)
24 **Sábado** 14.05.- Amicalement vôtre (S)
25 **Domingo** 16.50.- Les Chevaliers (John Wayne) (B)
26 **Lunes** 22.00.- Barbarella
27 **Martes** 21.30.- La légende des chevaliers aux 108 étoiles (S)

9 PAÍS RECOMIENDA:

- 21 **Miércoles** 14.30.- Les Visiteurs de Noël (V)
22 **Jueves** 14.30.- Les Visiteurs de Noël (V)
20.30.- Show Machine (V)
23 **Viernes** 14.30.- Les Visiteurs de Noël (V)
20.30.- Au théâtre, ce soir (L'Amour fou) (CD)
24 **Sábado** 20.30.- Numéro Un. (Tino Rossi) (M)
21.30.- Des Magiciens (V)
25 **Domingo** 20.30.- My Fair Lady (C)
26 **Lunes** 14.30.- Les Visiteurs de Noël (V)
27 **Martes** 20.30.- A la découverte des civilisations perdues

A-2
PELÍCULAS

- 21 **Miércoles** 16.55.- Monsieur Jadis (CD)
20.30.- Un Comique né (D)
22 **Jueves** 17.00.- Léopold le bien-aimé (CD)
20.30.- Banlieue Sud-Est (S)
23 **Viernes** 20.30.- Les Folies Offenbach (S)
24 **Sábado** 14.00.- Les enfants du Paradis
25 **Domingo** 21.30.- L'Opéra Sauvage. Le Pérou (M)
26 **Lunes** 16.50.- Le Gouverneur de la Rosée.
27 **Martes** 20.30.- Piaf

9 PAÍS RECOMIENDA:

- 21 **Miércoles** 16.00.- Un sur cinq (V)
22 **Jueves** 15.00.- Aujourd'hui Magazine (V)
22.00.- Ça s'est passé un Jour de Fête (M)
23 **Viernes** 21.35.- Apostrophes (Albert Cohen)
24 **Sábado** 21.30.- Le passe-muraille
25 **Domingo** 12.00.- Bon Dimanche (V) (Special Noël pour les enfants)
26 **Lunes** 20.30.- Roberto Devereux (Tragedia Lírica)
27 **Martes** 17.05.- Don César de Bazan
22.50.- La charrette fantôme (D)

FR-3
PELÍCULAS

- 21 **Miércoles** 20.35.- Manon des sources (D) (1.ª)
22 **Jueves** 20.35.- Manon des sources (2.ª)
23 **Viernes** 21.20.- Chantecler (D)
24 **Sábado** 23.05.- La Belle de Moscou (C) (M) (Fred Astaire)
25 **Domingo** 22.55.- Le magicien d'Oz (Judy Garland)
26 **Lunes** 20.35.- Barabbas (Anthony Quinn)
27 **Martes** 20.35.- Vera Cruz (Gary Cooper)

9 PAÍS RECOMIENDA:

- 21 **Miércoles** 17.30.- Animation jeunesse (V)
22 **Jueves** 17.30.- Animation jeunesse (V)
20.00.- Les jeux de Noël
23 **Viernes** 20.35.- Holiday on ice (V)
24 **Sábado** 22.00.- L'Etoile de Bethléem (En Mondiovision)
25 **Domingo** 20.35.- Le Gala de la piste (Circo)
26 **Lunes** 20.00.- Les jeux de Noël
27 **Martes** 17.30.- Animation jeunesse

La programación de TF-1 se emite diariamente y en color por FR-3, hasta las 18 h. excepto los domingos.

(A) acción - (B) bélica - (C) cómica - (CD) comedia - (CF) ciencia ficción - (D) drama - (DC) documental - (DP) deportes - (M) musical - (P) policiaca - (T) terror - (V) variedades - (S) serie.

Resum de programes del circuit català de

rtve

- 21 **Dimecres** 13.30.- De bat a bat
14.00.- Miramar
Tarda 17.15.- Giravolt
22 **Dijous** 13.30.- Barcelona RTVE
14.00.- Miramar
Tarda 17.15.- Personatges
17.45.- Català amb nosaltres
23 **Divendres** 13.30.- Tot art
14.00.- Miramar
Tarda 15.30.- Arxiu de Records
24 **Dissabte** 11.00.- Terra d'escudella
13.30.- Miramar Esportiu
26 **Dilluns** 13.30.- Miramar Esportiu
14.00.- Miramar
Tarda 17.15.- Música en viu
17.45.- Català amb nosaltres
27 **Dimarts** 13.30.- Tot art
14.00.- Miramar
Tarda 17.15.- Lletres catalanes

A partir de les 15 hores, els programes s'emeten per la segona cadena.

Interferències

F. Garrido Pallardó

"Especial Musical" és un reportatge adient per als qui no creuen en la música "pop", més aviat medusa per la forma que té de dissoldre's.

* * *

I és que, naturalment, el jove deixa d'ésser-ho i, aleshores, el que li agradava ja no li plau. Després, ve un altre jove i demana una altra cosa. Més val fer música per als grans. Ho són fins que es moren.

* * *

La Jugoplàstica (vés quin nom) i el Real avorriren els petits que esperaven el seu programa amb tot dret. Ignoren si alguns es varen divertir amb la pilota.

El "Telediario" va tenir avaria. També peixet. Varen allargar l'horari, però no ens ho encolomaren vulguis no vulguis.

* * *

I fou una llàstima, perquè, de fet, mai no ens donen a la Tele cap bona notícia.

* * *

Dos espanyols han tingut la mala pata de guanyar la Copa Mundial de Golf. Fins l'humorista de la Tele es ficà amb els quartos que, potser, han fet. Ara bé, qui es fica amb els quartos que guanyen molts individus incapços de cap campiona, si deixem de banda la "caradura"?

* * *

Perquè, nois. Si ens passem la vida envejant, tindrem dos treballs. Primer, el no ser res i segon creure que som algú.

Fútbol

Mucho esfuerzo para tan corto resultado

Los figuerenses sólo pudieron imponerse al La Cava por 2-1

(De nuestra Redacción, por Joaquim Ballester).- Regular arbitraje del Sr. Teixidor, en un partido en el cual no tuvo necesidad de mostrar ninguna tarjeta. Sus errores más grandes fueron el pasar por alto un doble derribo dentro del área forastera, y hacer la vista gorda en un balón que Juanito sacó de dentro de su marco.

de Vilarrodá y, cuando Juanito salía a la desesperada, lo burló haciendo pasar el balón por encima del meta. A los 71 ms. llegó el 2-0 obra de Fernández que solo y desmarcado cruzó por raso a placer, culminando una buena jugada de Vilarrodá y Echevoyen. El definitivo 2-1 lo marcó Tarazona a los 89 ms. aprovechando un fallo defensivo figuerense.

ron a botar once saques de esquina por tres de los cavenses.

Con lo expuesto anteriormente, los que no presenciaron este partido tendrán una clara idea de cómo fue el desarrollo del mismo, a lo largo y ancho de los reglamentarios noventa minutos. Más claro. Mientras un equipo atacaba el otro se defendía.

ALINEACIONES

FIGUERES: Miret (3); Semis (4), Cortada (4), Torrens (3); Bartolomé (4), Nogué (3); Vilarrodá (3), Cros (3), Fernández (3), Pagés (3) y Echevoyen (3). A los 22 ms. de la segunda parte, Ornad (2) suplió a Cros, lesionado.

LA CAVA: Juanito; Verdiel, José Ramón, Toni; Lage, Acosta; Llorca, José, Asín, Manils y Tarazona. A los 31 ms. de la reanudación salió del terreno de juego y entró Borrell.

POCO AMBIENTE

El recinto deportivo presentaba una discreta entrada. La tarde era soleada, pero el visitante de turno no tenía suficiente "gancho" para atraer la atención de los aficionados locales. Pero quienes acudimos al mismo, no lo pasamos mal del todo.

JUANITO Y SUS MUCHACHOS

Sigue militando en las filas del once de La Cava, el veteranísimo portero Juanito. Con más de cuarenta años a cuestas, sigue todavía dando guerra por estos campos. Posee todavía buenos reflejos y sabe colocarse. El resto de sus compañeros son de un nivel técnico tan solo regular. Pero corren y luchan y saben defenderse con orden y acierto. Aunque, esta vez, pueden estar contentos del resultado y dar gracias a la suerte. Ya que la maderera por dos veces se alió con ellos a sendos remates de Semis y Fernández.

DOMINIO TOTAL E INFRUCTUOSO

Bueno, quizás lo de infructuoso, no sea lo más apropiado si tenemos en cuenta que, el Figueres venció y marcó dos tantos. Pero hay que decir también que dos goles era muy poca renta a cambio de aquel dominio tan intenso como inútil. Pues, los de casa, mandaron en todo momento y llega-


En resumen, victoria corta pero merecida del Figueres y dos nuevos puntos que pasan a engrosar su cuenta y reafirman al conjunto unionista en la segunda plaza de la clasificación.

GOLES

El primer periodo finalizó con ventaja local de 1-0, siendo Cros el autor del mismo cuando se llevaban 12 ms. de juego. Recibió un pasé adelantado

Trofeu 9 PAÍS al jugador de la U.S. Figueres más regular de la temporada

Cortada i Pagès, 57 punts; Busquets i Echevoyen, 55; Bartolomé, 54; Ornad i Vilarrodá, 50; Miret, 46; Fernández, 43; Duran, 41; Semis, 36; Torrens, 34; Cros, 24; Vilar, 15; Martínez, 13; Calvo, 7; Salazar, 6, i Nogué, 3.



PEIXATERIA MONTJOI

Participa a todos sus clientes y amigos que hayan comprado participaciones de Lotería Nacional del **Sorteo de Navidad**, que el número 19.932 que figura en dichas participaciones ha sido consecuencia de un error, debiendo ser el número 17.932.

Lo que comunica a los poseedores de los boletos y ruega pasen por su Establecimiento para serles canjeados por los del ya citado número 17.932, antes del día 15 de diciembre de 1977.

Figueres, 30 de Noviembre de 1977.

Resultados y clasificación

TERCERA DIVISION GRUPO III

Endesa, 2; At. Montsó, 0.
 Figueres, 2, La Cava, 1.
 Júpiter, 1; L'Hospitalet, 1.
 Barcelona, 3; Masnou, 2.
 Oliana, 2; Horta, 0.
 Gimnàstic, 1; Reus, 1.
 Europa, 1; Andorra, 2.
 Badalona, 2; Montcada, 0.
 Gavà, 3; Vic, 0.
 Sp. Maonès, 1; Malgrat, 3.

Clasificación: Barcelona, 26 puntos; Figueres, 25; Endesa, 23; Gimnàstic, 22; Andorra, 22; Júpiter, 20; Reus, 20; L'Hospitalet, 20; Horta, 19; Europa, 18; Gavà, 18; Badalona, 18; Malgrat, 15; La Cava, 15; Masnou, 14; Sp. Maonès, 14; At. Montsó, 13; Montcada, 13; Oliana, 12; Vic, 9.

REGIONAL PREFERENTE

Granollers, 2; Barceloneta, 0.
 Valls, 3; Olesa, 0.

Bufalà, 4; Palamós, 2.
 Cornellà, 3; Sant Celoni, 1.
 Amposta, 3; Puigreig, 2.
 Igualada, 2; Can Oriac, 0.
 Manresa, 1; Tortosa, 0.
 Torelló, 1; Santoboïà, 1.
 Vilafranca, 2; Artiguenc, 1.
 Olot, 3; Sants, 0.

Clasificación: Olot, 24 puntos; Vilafranca, 23; Igualada, 21; Granollers, 20; Valls, 18; Santoboïà, 18; Artiguenc, 17; Sants, 17; Cornellà, 16; Olesa, 16; Sant Celoni, 15; Barceloneta, 15; Manresa, 15; Torelló, 14; Bufalà, 13; Palamós, 13; Can Oriac, 13; Puigreig, 12; Amposta, 11; Tortosa, 9.

PRIMERA REGIONAL GRUPO I

Roses, 3; Gramenet, 0.
 Palafolls, 3; Banyoles, 2.
 Sant Roc, 0; Bisbalenc, 2.
 Lloret, 0; Llinàs, 0.
 Mataró, 3; Arbúcies, 1.
 Besonenc, 2; Premià, 0.
 Sant Hilari, 2; Cerdanyola, 1.
 Cardedeu, 4; Blanes, 0.
 Palafrugell, 0; Llefià, 0.
 Guixols, 2; Calella, 0.

Clasificación: Mataró, 25 puntos; Gramenet, 23; Bisbalenc, 20; Lloret, 20; Palafolls, 20; Besonenc, 20; Llinàs, 20; Roses, 19; Llefià, 19; Cerdanyola, 16; Banyoles, 15; Arbúcies, 15; Guixols, 14; Premià, 14; Palafrugell, 11; Sant Hilari, 11; Blanes, 11; Cardedeu, 10; Calella, 8; Sant Roc, 8.

SEGUNDA REGIONAL GRUPO I

Montagut, 2; Hostalric, 0.
 Figueres, 4; Castellfollit, 2.
 Sils, 2; Llançà, 3.
 Los Amigos, 2; La Celler, 1.
 L'Escala, 3; Peralada, 1.
 Pontense, 2; Salt, 1.
 Anglès, 1; Farners, 0.
 Amer, 6; Canet, 1.
 Torroella, 2; Vidreres, 1.
 Cassà, 1; Borrassà, 1.

Clasificación: Llançà, con 25 puntos; Pontense, 23; Anglès, Castellfollit, 20; Cassà, 19; Los Amigos, Salt, 18; Montagut, 17; Hostalric, 16; L'Escala, 15; Peralada, 14; Amer, 13; Canet, Figueres, La Celler, Sils, 12; Borrassà, 11; Vidreres, Torroella, 8.

Hidroeléctrica del Ampurdañ, S.A.

FIGUERAS

AMORTIZACION ORDINARIA DE OBLIGACIONES SERIE D. EMISION 1967

Relación de las Obligaciones Hipotecarias que han quedado amortizadas en fecha 15 de diciembre de 1977, mediante sorteo celebrado ante Notario Público:

11/20;	131/140;	181/190;	651/660;	731/740;	901/910;
941/950;	1601/1610;	1691/1700;	2011/2020;	2301/2310;	
2951/2960;	2981/2990;	3651/3660;	3991/4000;	4521/4530;	
4781/4790;	5001/5010;	5611/5620;	6391/6400;	6411/6420;	
6441/6450;	6681/6690;	6811/6820;	7231/7240;	7561/7570;	
7731/7740;	8851/8860;	8991/9000;	9361/9370;	10701/10710;	
11341/11450;	11471/11480;	11951/11960;	12241/12250;		
12331/12340;	12461/12470;	12751/12760;	13081/13090;		
13111/13120;	13531/13540;	13621/13630;	14281/14290;		
14291/14300;	14521/14530;	15241/15250;	16241/16250;		
16941/16950;	16981/16990;	17011/17020;	18221/18230;		
18641/18650;	19021/19030;	19481/19490;	19621/19630;		
19831/19840;					

TOTAL: 560.

FIGUERAS, 15 diciembre 1977.

El Director-Gerente.

Diners, diners i més diners

Per Albert Gurt

"Diners, diners i més diners", demanava Napoleó a la seva Hisenda, per tal de guanyar més batalles i així acreïxer el seu prestigi i el seu imperi.

Diners i més diners són necessaris per a guanyar guerres; i diners i més diners són necessaris per a guanyar paus. Està vist que sense diners no és possible de fer gaire gran cosa. Per això, l'home, un cop va tenir consciència del seu paper a jugar a la història, inventà el diner; i tanta fou la importància de l'invent que, estudiant el desenvolupament del diner, àdhuc estudiem el desenvolupament de l'home.

Tot això ens ha vingut al cap, en llegir la demanda imperiosa de diners que fan les federacions a la superioritat, per tal de poder continuar la seva tasca, que és fer funcionar la seva federació i, al mateix temps, acreïxer, com Napoleó, el seu prestigi, no el seu personal com aquell, almenys així hauria de ser, sinó el prestigi dels esportistes.

Ultimament, és la Federació Espanyola d'Atletisme —perdó, Reial— que, en la seva darrera assemblea, demanava al Consell Nacional d'Esports, o sigui, al senyor Castejón, més diners, car, segons la Federació, si no els en donen més, es veuran obligats a retallar llurs activitats de tal forma que no podran organitzar festivals atlètics internacionals. I si no es poden fer festivals internacional, poca cosa millorarà el nostre ja decaïgut atletisme, ja que l'única manera de fer progressar les joves esperances atlètiques és fer-les competir amb atletes millors que ells.

**CAL QUE ES FACI
UN REPARTIMENT
COM DÉU MANA**

Naturalment que la tòcnica general que es respira avui dia, i nosaltres sempre l'hem defensada a 9 PAÍS, és que l'ajuda ha d'anar, en primer lloc, a la massa de practicants i no a una minoria selecta. Creiem que, com a factor sociològic, és la massa la que té el primer dret; i diem el primer, perquè a ser possible, és a dir, si hi ha diners, també s'ha d'ajudar la minoria selecta, que (i això ho hem dit altres vegades) serveix d'estímul als altres.

No sabem exactament com es reparteixen els diners que van a l'esport; i pensem que és difícil de saber-ho, ja que es dona el cas que aquests diners es distribueixen a diferents estaments i mai no es fa pública la seva completa distribució, per la qual cosa ens és molt difícil de fer comparacions amb nacions que gaudeixen d'una situació econòmica esportiva aparentment semblant a la nostra; i diem aparentment, perquè la comparació és molt difícil de fer.

Perquè, quina quantitat va a parar a l'esport "per càpita", al nostre país? Quina va a parar a l'esport en un altre país, de població semblant a la nostra, tot i tenint en compte la diferència econòmica entre l'un i l'altre, cosa que poden reflectir perfectament els pressuposts nacionals? Naturalment, sumant, com és lògic, totes les quantitats donades a tots els estaments, com poden ser: col·legis, instituts, universitats, federacions, clubs, municipis, diputacions i altres que segurament em deixo.

Tot això és difícil d'esbrinar, però sense saber les xifres més o menys exactes, també ho és d'opinar; i, per tant, fer-ne

deduccions. Així mateix, seria interessant de saber qui són els més beneficiats i qui el més perjudicats.

**L'ATLETISME ES QUEIXA...
I AMB RAÓ**

La Federació d'Atletisme es queixa, i amb raó, que l'atletisme, com a esport bàsic de tots els altres, cosa reconeguda arreu del món, hauria de tenir una subvenció especial, és a dir, bàsica, sobretot pel que fa a les escoles.

Ara bé, qui ha de "manejar" aquest diners? La Federació? Les escoles? Qui n'ha de ser el més directe responsable? Es qüestió d'estudiar-ho.

LA QUINIELA DE **9PAÍS**



Joyeria Relojeria SUIZA

Especialidad en Brillantes y Esmeraldas
Talleres de artesanía propios

Agencia Oficial: CARTIER - OMEGA - LONGINES
y CRISTIAN DIOR de PARIS

VILAFANT, 25 - Tel. 50 11 01 - FIGUERAS

Quiniela Ganadora

1 VALENCIA-AT. BILBAO	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2 REAL SOCIEDAD-RAYO VALL.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3 BETIS-ELCHE	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4 CADIZ-REAL MADRID	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5 SANTANDER-ESPAÑOL	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6 HERCULES-SEVILLA	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7 CALVO SOTELO-ALAVES	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8 MALAGA-BARACALDO	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9 TENERIFE-ZARAGOZA	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10 GRANADA-CORDOBA	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11 OVIEDO-VALLADOLID	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12 SABADELL-CELTA	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13 CASTELLON-MURCIA	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14 ALGECIRAS-CEUTA	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

PRONOSTICO

¡Felices Fiestas!

Telèfons urgents

Ambulatori Seguretat Social 50 03 65
 Clínica Catalunya 50 15 39
 Clínica Figueres 50 31 00
 Clínica Santa Creu 50 36 50
 Creu Roja 50 17 99
 Hospital 50 14 00
 Ajuntament 50 01 00
 Jutjats 50 14 21 i 50 03 69
 Bombers 50 00 80
 Policia 50 09 29
 Guàrdia Civil 50 13 55
 Taxis 50 50 43 i 50 00 08
 Dipòsit de sang gratuïta 50 17 99

Bolsa de Trabajo

DEMANDAS

SE NECESITA contable para importante firma de Figueres. Razón Tel. 50 57 63.

OFERTAS

AUXILIAR administrativa desearia trabajo para oficina. Razón 50 57 63.

SE OFRECE señorita para canguero, preferible fines de semana. Tel 50 57 63.

CHICA para dependienta se ofrece. Razón señorita Fernanda. Tel. 77 03 06.

LICENCIADA EN HISTORIA Y FRANCÉS se ofrece para dar clases particulares. Razón Tel. 50 57 63.

CHICA AUXILIAR administrativa, hablando francés, desearia trabajo para oficina. Razón Tel. 50 57 63.

OFEREIXO PER a treballar en: Publicitat, serveis gràfics, displays, maquetes, embalatges, etc. Experiència 8 anys. Tel. 50 57 63.

SEÑORA 40 años aceptaría trabajo de responsabilidad. Estudios de contabilidad y conocimientos de francés. Razón Tel. 50 38 07.

S'OFEREIX noia per a tenir cura de nens. Raó C/. Dr. Burgas, 30, 3er. 2ª.

FORMACIÓ. Iniciese en el mundo de la informática. Cursos de perforación-verificación. Horarios a convenir. Infórmese en Centre de Càlcul de L'Empordà. C/ Víctor Pradera, 1 Entlo C. Figueres.

SE NECESITA oficial ebanista con carnet de conducir, y aprendiz. Razón: C/ Olot n/o 32. Telf. 50 34 91.

Espectacles

Cinema "Las Vegas"

Dijous, dia 22, a partir de les quatre de la tarda: "Una mujer y un cobarde" i "Orlaff y el hombre invisible". Prosperes festes: "La espía que me amó" i "Cambio de sexo".

Cinema Patronat

Diumenge, dia 25, a dos quarts de cinc de la tarda: "El gran restaurante" i "Rosa de Lima".

Dilluns, dia 26, a les 5 de la tarda: "El primer Nadal dels Pastors" (Pastorets).

Cinema Juncària

Dijous, dia 22, tarda i nit: "Y le llamaban Robin Hood" i "El gendarme se casa".

Divendres, dia 23, nit; dissabte, dia 24, nit; i diumenge, dia 25, tarda i nit: "El puente de Cassandra" i "En el corazón de la tierra".

Dilluns, dia 26, tarda i nit: "El último magnate" i "La mosca hispánica".

Sala Edison

Dimecres, dia 21, nit; i dijous, dia 22, tarda: "Gran Restaurante" i "Una dama i un bribón".

Dijous, dia 22, nit; dissabte, dia 24, nit; i diumenge, dia 25, a partir de les quatre de la tarda: "Bluff" i "Salvar la cara".

Dilluns, dia 26, a partir de les quatre de la tarda: "Gospell" i "Eva, la bella salvaje".

Cinema Juncària

Dissabte, dia 24, i dilluns, dia 26, en sessió matinal, gran gala infantil: "Dumbo" i "Blancanieves y los siete enanitos".

Cinema Jardí

Diumenge, dia 25, a partir de les quatre de la tarda: "El puente de Cassandra" i "En el corazón de la tierra".

Dilluns, dia 26, a partir de les quatre de la tarda: "El último magnate" i "La mosca hispánica".

Farmàcies

Dia 21, dimecres
 Bonmatí - Rambla, 10
 Dia 22, dijous
 Soler - Carrer Nou, 22
 Dia 23, divendres
 Dr. Martín - Rambla, 11
 Dia 24, dissabte
 Dr. Xirau - J. Maragall, 4
 Perxas - Rambla, 36 (Només tarda de 4 a 8)
 Dia 25, diumenge
 Perxas - Rambla, 36
 Dia 26, dilluns
 Ferran - Pujada del Castell, 6
 Vinaixa - Pl. Ajuntament, 14 (Només de 9 a 1 i de 4 a 8)
 Dia 27, dimarts
 Perxas - Rambla, 36

Metges de guàrdia

Diumenge, dia 25
 Dr. Joan Montaner
 C/ Víctor Pradera nº 1
 Telf. 50 15 47
 Dilluns, dia 26
 Dr. Martí Gironella
 C/ Llers nº 19
 Telf. 50 34 79

Biblioteques

Biblioteca popular "Carles Fages de Climent" - Oberta tots els dies feiners, d'11 a 1 del matí, i de 5.30 a 8.30 de la tarda.

Biblioteca de la Caixa de Pensions per a la Velleja i d'Estalvis - Oberta de dilluns a divendres: d'11 a 13 i de 5.30 a 9. Dissabtes de 10.30 a 1. Tarda, tancat.

Anuncis breves

OCASION. A 15 Kms. de Figueres se vende viña de 25 vesanas y olivar de 15 vesanas. Razón *Fincas Gibert*, C/ Caamaño, 3. Tel. 50 14 62 de Figueras.

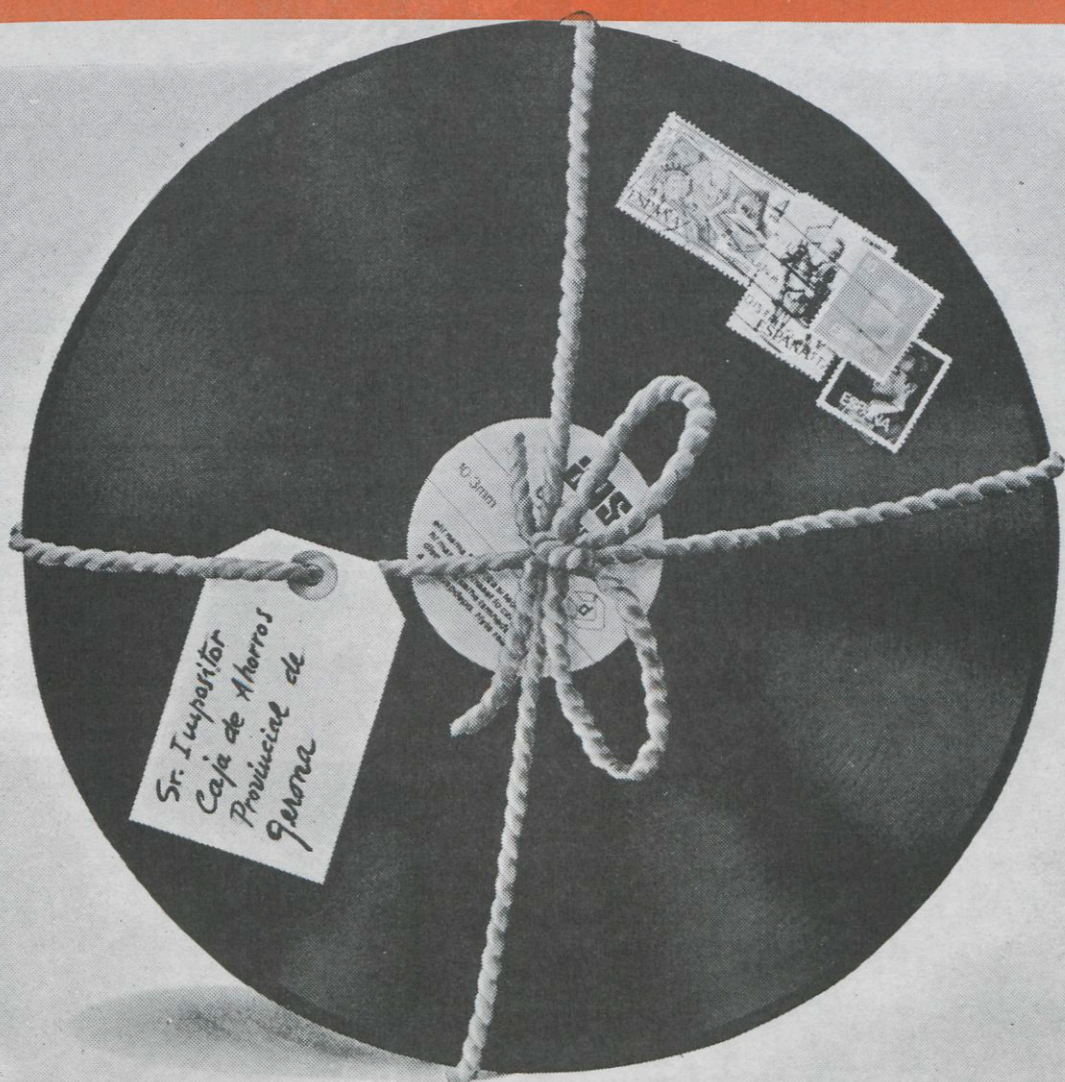
EN DELFIA, se vende casa amueblada planta baja y piso, con agua y luz. Superficie 600 m². Razón *Fincas Gibert*, C/ Caamaño, 3. Tel. 50 14 62 de Figueras.

EN FIGUERES se traspasa librería en pleno rendimiento. Razón *Fincas Gibert*, C/ Caamaño, 3. Tel. 50 14 62.

SE TRASPASA supermercado. Razón llamar al teléfono 50 25 36 de Figueras.

Del 19 al 24 de Diciembre de 1977

NAVIDAD CON MUSICA



CAJA DE AHORROS PROVINCIAL
DE GERONA



BANCO DE BILBAO

**Avui, el nostre màxim interès
és desitjar-li felicitat**